

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47  
28. septembra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1676/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa prijímajú autonómne a prechodné opatrenia týkajúce sa dovozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Bulharsku a vývozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov do Bulharska .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1677/2004 z 27. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	36
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1678/2004 z 24. septembra 2004 o pozastavení colných kvót uplatňovaných pri dovoze určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Bulharsku do spoločenstva .....	38
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1679/2004 z 27. septembra 2004, ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre klince a ruže pre uplatňovanie dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy .....	40
	★ Smernica Komisie 2004/95/ES z 24. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne úrovne rezíduí bifentrinu a famoxadonu v nej stanovené <sup>(1)</sup> .....	42
	★ Smernica Komisie 2004/96/ES z 27. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o obmedzeniach uvádzania na trh a používania niklu v piercingových predmetoch na účely prispôsobenia prílohy I technickému pokroku <sup>(1)</sup> .....	51
	★ Smernica Komisie 2004/97/ES z 27. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Komisie 2004/60/ES o časových obmedzeniach <sup>(1)</sup> .....	53

Cena: 18 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

**Rada**

2004/659/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 27. mája 2004 o podujatí Európske hlavné mesto kultúry na rok 2008** 54

**Komisia**

2004/660/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 5. júla 2004 o stanovisku spoločenstiev k otázke novelizácie Dodatku k prílohe 6 Zmluvy medzi Európskymi spoločenstvami a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi produktmi** ..... 55
- 

*Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie*

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2004/661/SZBP z 24. septembra 2004 o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska** ..... 67



## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1676/2004****z 24 septembra 2004,****ktorým sa prijímajú autonómne a prechodné opatrenia týkajúce sa dovozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Bulharsku a vývozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov do Bulharska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Protokol 3 k Európskej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a Bulharskom, schválený rozhodnutím Rady a Komisie 94/908/ES, ESUO, Euratom z 19. decembra 1994 o uzavretí Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na druhej strane<sup>(1)</sup>, ustanovuje obchodné opatrenia pre spracované poľnohospodárske produkty, ktorých zoznam je v ňom uvedený. Protokol 3 bol zmenený a doplnený protokolom, ktorým sa upravujú obchodné aspekty Európskej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a Bulharskom<sup>(2)</sup> (ďalej len „upravujúci protokol“), schválený rozhodnutím Rady 1999/278/ES<sup>(3)</sup> a rozvinutý rozhodnutím č. 2/2002 Asociačnej Rady EÚ-Bulharsko<sup>(4)</sup>.
- (2) Nedávno bola uzavretá obchodná dohoda, ktorá mení a dopĺňa upravujúci protokol. Dohoda má za cieľ zvýšiť hospodársku konvergenciu v príprave na pristúpenie Bulharska k Európskej únii a má vstúpiť do platnosti najneskôr 1. októbra 2004.
- (3) Proces prijatia rozhodnutia, ktorým sa mení a dopĺňa upravujúci protokol nebude ukončený včas, aby protokol vstúpil do platnosti 1. októbra 2004. Z tohto dôvodu je nevyhnutné upraviť uplatňovanie colných úľav voči Bulharsku na autonómnom základe od 1. októbra 2004.
- (4) Na dovoz určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov by sa nemali uplatňovať žiadne clá. Na niektoré ostatné produkty by mali byť otvorené colné kvóty na ročnom základe.
- (5) Na spracované poľnohospodárske produkty, ktoré sú zahrnuté v protokole 3, ale nie sú uvedené v tomto nariadení, alebo pre ktoré sú kvóty otvorené týmto nariadením vyčerpané, ustanovenia stanovené v Protokole 3 by sa mali naďalej uplatňovať.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 1446/2002 z 8. augusta 2002 o pozastavení a otvorení colných kvót uplatňovaných pri dovoze určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z Bulharska do spoločenstva a o zmenách a doplneniach nariadenia (ES) č. 1477/2000<sup>(5)</sup> otvorilo ročné colné kvóty pre dovoz určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov pochádzajúcich z Bulharska do spoločenstva. Naďalej by sa mali uplatňovať len množstvá pre colné kvóty s poradovým č. 09.5463, 09.5487 a poradovým č. 09.5479.
- (7) Spracované poľnohospodárske produkty, na ktoré sa nevzťahuje príloha I zmluvy a vyvázané do Bulharska by nemali byť oprávnené na vývozné náhrady podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1520/2000 z 13. júla 2000 stanovujúceho spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému pridelovania vývozných náhrad na určité poľnohospodárske výrobky vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I zmluvy a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad<sup>(6)</sup>.
- (8) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, zavádzajúce ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva<sup>(7)</sup>, upravuje systém spravovaniacolných kvót. Colné kvóty otvorené v tomto nariadení by mali byť spravované orgánmi spoločenstva a členskými štátmi v súlade s týmto systémom.
- (9) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.1994, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.04.1999, s. 3.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.04.1999, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.01.2003, s. 21.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 213, 9.8.2002, s. 3.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 177, 15.7.2000, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 886/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 14).<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2286/2003 ( Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Od 1. októbra 2004 sa clá uvedené v prílohe I uplatňujú na dovoz tovaru s pôvodom v Bulharsku, ktorý je uvedený v prílohe.

#### Článok 2

1. Colné kvóty spoločenstva pre dovozy tovarov s pôvodom v Bulharsku oslobodené od cla, ktoré sú uvedené v prílohe II, sa otvárajú každoročne od 1. januára do 31. decembra. Colné kvóty spoločenstva na rok 2004 sú otvorené od 1. októbra do 31. decembra 2004. Colné kvóty spoločenstva na rok 2004 sa pomerne znižujú podľa už uplynutej doby v celých mesiacoch, okrem colných kvôt pod poradovým č. 09.5463, č. 09.5487 a č. 09.5479.

2. Množstvá pre colné kvóty pod poradovým č. 09.5463, 09.5487 a č. 09.5479 otvorené podľa nariadenia (ES) č. 1446/2002 a uvedené do voľného obehu od 1. januára do 30. septembra 2004 sú plne započítateľné voči množstvám uvedeným v zodpovedajúcich colných kvótach uvedených v prílohe II.

#### Článok 3

Spracované poľnohospodárske produkty uvedené v prílohe III k tomuto nariadeniu, ktoré sú vyvázané do Bulharska, nie sú oprávnené na vývoznú náhradu podľa nariadenia (ES) č. 1520/2000.

#### Článok 4

Pre spracované poľnohospodárske produkty, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I, alebo pre ktoré sú kvóty uvedené v prílohe II vyčerpané, sa uplatňujú ustanovenia uvedené v protokole 3.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

#### Článok 5

Komisia môže pozastaviť opatrenia uvedené v článkoch 1, 2 a 3 v prípade neuplatňovania recipročných preferencií odsúhlasených Bulharskom, v súlade s postupom uvedeným v článku 7 ods. 2.

#### Článok 6

Colné kvóty uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu riadi Komisia v súlade s článkami 308a, 308b, 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

#### Článok 7

1. Komisii pomáha výbor uvedený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93<sup>(1)</sup> (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2004.

za Radu

predseda

B. R. BOT

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

## PRÍLOHA I

## Clá uplatňované na dovoz tovaru s pôvodom v Bulharsku do spoločenstva

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované, alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:				
0403 10	– Jogurt				
	– – Ochutený alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy, alebo kakao:				
	– – – V prášku, granulách alebo v inej pevnej forme, s hmotnostným obsahom tuku:				
0403 10 51	– – – – Nepresahujúcim 1,5 %	0 % + 64,1 EUR/100 kg	0	0	0
0403 10 53	– – – – Presahujúcim 1,5 %, ale nepresahujúcim 27 %	0 % + 87,9 EUR/100 kg	0	0	0
0403 10 59	– – – – Presahujúcim 27 %	0 % + 113,9 EUR/100 kg	0	0	0
	– – – Ostatné, s hmotnostným obsahom tuku:				
0403 10 91	– – – – Nepresahujúcim 3 %	0 % + 8,3 EUR/100 kg	0	0	0
0403 10 93	– – – – Presahujúcim 3 %, ale nepresahujúcim 6 %	0 % + 11,4 EUR/100 kg	0	0	0
0403 10 99	– – – – Presahujúcim 6 %	0 % + 17,9 EUR/100 kg	0	0	0
0403 90	– Ostatné:				
	– – Ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy, alebo kakao:				
	– – – V prášku, granulách alebo v inej pevnej forme, s hmotnostným obsahom tuku:				
0403 90 71	– – – – Nepresahujúcim 1,5 %	0 % + 64,1 EUR/100 kg	0	0	0
0403 90 73	– – – – Presahujúcim 1,5 %, ale nepresahujúcim 27 %	0 % + 87,9 EUR/100 kg	0	0	0
0403 90 79	– – – – Presahujúcim 27 %	0 % + 113,9 EUR/100 kg	0	0	0
	– – – Ostatné s hmotnostným obsahom tuku:				
0403 90 91	– – – – Nepresahujúcim 3 %	0 % + 8,3 EUR/100 kg	0	0	0
0403 90 93	– – – – Presahujúcim 3 %, ale nepresahujúcim 6 %	0 % + 11,4 EUR/100 kg	0	0	0
0403 90 99	– – – – Presahujúcim 6 %	0 % + 17,9 EUR/100 kg	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
0405	Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky:				
0405 20	– Mliečne nátierky:				
0405 20 10	– – S obsahom tuku aspoň 39 %, ale nepresahu- júcim 60 % hmotnosti;	0	0	0	0
0509 00	Prírodné špongie živočíšneho pôvodu:				
0509 00 90	– Ostatné	0	0	0	0
0710	Zelenina (tiež varená vo vode alebo v pare), mrazená:				
0710 40 00	– Kukurica cukrová	0	0	0	0
0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. v plynnom oxide siričitom, v slanom náleve, sírenej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu:				
0711 90	– Ostatná zelenina; zeleninové zmesi:				
	– – Zelenina:				
0711 90 30	– – – Kukurica cukrová	0	0	0	0
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pekti- náty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov:				
	– Rastlinné šťavy a výťažky:				
1302 13 00	– – Z chmeľu	0	0	0	0
1302 20	– Pektínové látky, pektináty a pektáty:				
1302 20 10	– – V suchom stave	0	0	0	0
1302 20 90	– – Ostatné	0	0	0	0
1505	Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu):				
1505 00 10	– Tuk z ovčej vlny, surový	0	0	0	0
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíš- nych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516:				
1517 10	– Margarín, okrem tekutého margarínu:				
1517 10 10	– – Obsahujúci viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov	0 % + 19,1 EUR/100 kg	0 % + 12,7 EUR/100 kg	0 % + 6,3 EUR/100 kg	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1517 90	– Ostatné:				
1517 90 10	-- Obsahujúce viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov	0 % + 19,1 EUR/100 kg	0	0	0
	-- Ostatné:				
1517 90 93	--- Jedlé zmesi alebo potravinárske prípravky druhov používaných ako prípravky na vytieranie foriem	1,9 %	0	0	0
1518 00	Živočíšne a rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky modifikované, okrem uvedených v položke 1516; nejedlé zmesi alebo prípravky živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:				
1518 00 10	– Linosyn	0	0	0	0
1518 00 91	-- Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky modifikované, okrem uvedených v položke 1516	0	0	0	0
	-- Ostatné:				
1518 00 95	--- Nejedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo živočíšnych a rastlinných tukov a olejov a ich frakcie	0	0	0	0
1518 00 99	--- Ostatné	0	0	0	0
1521	Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk a ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené:				
1521 90	– Ostatné:				
1521 90 99	--- Ostatné	0	0	0	0
1522 00	Degras; zvyšky po spracovaní tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov:				
1522 00 10	– Degras	0	0	0	0
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:				
1702 50 00	– Chemicky čistá fruktóza	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1702 90	– Ostatné, vrátane invertného cukru, ostatného cukru a zmesi cukrového sirupu obsahujúce v suchom stave 50 % hmotnosti fruktózy:				
1702 90 10	-- Chemicky čistá maltóza	0	0	0	0
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:				
1704 10	– Žuvacia guma, tiež obalená cukrom:				
	-- S obsahom menej ako 60 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze):				
1704 10 11	--- Žuvacia guma v tvare pásika	0	0	0	0
1704 10 19	--- Ostatné	0	0	0	0
	-- S obsahom 60 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze):				
1704 10 91	--- Žuvacia guma v tvare pásika	0	0	0	0
1704 10 99	--- Ostatné	0	0	0	0
1704 90	– Ostatné:				
1704 90 10	-- Výťažky zo sladkého drierka s obsahom viac ako 10 % hmotnosti sacharózy, ale neobsahujúce ostatné pridané látky	0	0	0	0
1704 90 30	-- Biela čokoláda	0	0	0	0
	-- Ostatné:				
1704 90 51	--- Cestá, vrátane marcipánu, v bezprostrednom balení s netto obsahom 1 kg alebo viac	0	0	0	0
1704 90 55	--- Zdravotné pastilky a bonbóny proti kašľu	0	0	0	0
1704 90 61	--- Cukrom potiahnuté výrobky	0	0	0	0
	--- Ostatné:				
1704 90 65	---- Želé a želatínové cukrovinky, vrátane ovocných pást vo forme cukrovíniok	0	0	0	0
1704 90 71	---- Tvrdé bonbóny, tiež plnené	0	0	0	0
1704 90 75	---- Karamely a podobné bonbóny	0	0	0	0
	---- Ostatné:				
1704 90 81	----- Lisované tabletky	0	0	0	0



Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
ex 1704 90 99 (Kód Taric 1704 90 99 10)	----- Ostatné (s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze))	0	0	0	0
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:				
1806 10	- Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:				
1806 10 20	-- Obsahujúce 5 % alebo viac ale menej ako 65 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza	0	0	0	0
1806 10 30	-- Obsahujúce 65 % alebo viac ale menej ako 80 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza	0	0	0	0
1806 20	- Ostatné prípravky v blokoch, doskách alebo v tabulkách s hmotnosťou väčšou ako 2 kg alebo v roztoku, paste, v prášku, granulované alebo v ostatných tvaroch v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg:				
1806 20 10	-- Obsahujúce 31 % alebo viac hmotnosti kakaového masla alebo obsahujúce 31 % alebo viac hmotnosti kombinácie kakaového masla a mliečného tuku	0	0	0	0
1806 20 30	-- Obsahujúce 25 % alebo viac, ale menej ako 31 % hmotnosti kakaového masla a mliečného tuku  -- Ostatné:	0	0	0	0
1806 20 50	--- Obsahujúce 18 % alebo viac hmotnosti kakaového masla	0	0	0	0
1806 20 70	--- Prípravky nazývané „čokoládové mliečne drobky“ (chocolate milk crumb)	0	0	0	0
ex 1806 20 80 (Kód Taric 1806 20 80 10)	--- Čokoládové polevy (s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze))	0	0	0	0
ex 1806 20 95 (Kód Taric 1806 20 95 10)	--- Ostatné (s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)  - Ostatné, v blokoch, tabulkách alebo tyčinkách:	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1806 31 00	-- Plnené	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 32	-- Neplnené:				
1806 32 10	--- S pridaným obilím, ovocím alebo orechmi	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 32 90	--- Ostatné	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90	- Ostatné:				
	-- Čokoláda a čokoládové výrobky:				
	--- Čokolády, tiež plnené:				
1806 90 11	---- Obsahujúce alkohol	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90 19	---- Ostatné	( <sup>1</sup> )	0	0	0
	--- Ostatné:				
1806 90 31	---- Plnené	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90 39	---- Neplnené	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90 50	-- Cukrovinky a ich náhradky vyrobené z náhradiek cukru, obsahujúce kakao	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90 60	-- Nátierky obsahujúce kakao	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1806 90 70	-- Prípravky obsahujúce kakao na výrobu nápojov	( <sup>1</sup> )	0	0	0
ex 1806 90 90 (Kód Taric 1806 90 90 11 a 1806 90 90 91)	-- Ostatné (s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze):	( <sup>1</sup> )	0	0	0
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:				
1901 10 00	- Prípravky na detskú výživu, v balení na predaj v malom	0	0	0	0
1901 20 00	- Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1901 90	– Ostatné:				
	– – Sladový výťažok:				
1901 90 11	– – – S obsahom suchého výťažku 90 % alebo viac hmotnosti	0	0	0	0
1901 90 19	– – – Ostatné	0	0	0	0
	– – Ostatné:				
1901 90 91	– – – Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob alebo obsahujúce menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy (vrátane invertného cukru) alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu, okrem potravinových prípravkov v prášku z výrobkov položiek 0401 až 0404	0	0	0	0
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravené:				
	– Cestoviny nevarené, neplnené ani inak nepripravené:				
1902 11 00	– – Obsahujúce vajcia	0	0	0	0
1902 19	– – Ostatné:				
1902 19 10	– – – Neobsahujúce múku z mäkkej pšenice	0	0	0	0
1902 19 90	– – – Ostatné	0	0	0	0
1902 20	– Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené:				
	– – Ostatné:				
1902 20 91	– – – Varené	0	0	0	0
1902 20 99	– – – Ostatné	0	0	0	0
1902 30	– Ostatné cestoviny:				
1902 30 10	– – Sušené	0	0	0	0
1902 30 90	– – Ostatné	0	0	0	0
1902 40	– Kuskus:				
1902 40 10	– – Nepripravený	0	0	0	0
1902 40 90	– – Ostatný	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1903 00 00	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek alebo v podobných tvaroch	0	0	0	0
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky - corn flakes); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrno (okrem múky a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté:				
1904 10	– Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením z obilia alebo obilných produktov:				
1904 10 10	-- Z kukurice	0	0	0	0
1904 10 30	-- Z ryže	0	0	0	0
1904 10 90	-- Ostatné	0	0	0	0
1904 20	– Pripravené potraviny získané z nepražených obilných vločiek alebo zo zmesi nepražených obilných vločiek a pražených obilných vločiek alebo napučaného obilia:				
1904 20 10	-- Prípravky typu „Müsli“ na základe nepražených obilných vločiek	0	0	0	0
	-- Ostatné:				
1904 20 91	--- Z kukurice	0	0	0	0
1904 20 95	--- Z ryže	0	0	0	0
1904 20 99	--- Ostatné	0	0	0	0
1904 30 00	– Bulgur pšenica	0	0	0	0
1904 90	– Ostatné:				
1904 90 10	-- Ryža	0	0	0	0
1904 90 80	-- Ostatné	0	0	0	0
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky:				

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1905 10 00	– Chrumkavý chlieb	0	0	0	0
1905 20	– Medovník:				
1905 20 10	-- S obsahom menej ako 30 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)	0	0	0	0
1905 20 30	-- S obsahom 30 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)	0	0	0	0
1905 20 90	-- S obsahom 50 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)	0	0	0	0
	– Sladké sušienky; wafle a oblátky:				
1905 31	-- Sladké sušienky:				
	--- Celkom alebo čiastočne poliate čokoládou alebo inými prípravkami obsahujúcimi kakao:				
1905 31 11	---- V bezprostrednom obale s netto obsahom nepresahujúcim 85 g	0	0	0	0
1905 31 19	---- Ostatné	0	0	0	0
	---- Ostatné:				
1905 31 30	---- Obsahujúce 8 % alebo viac hmotnosti mliečnych tukov	0	0	0	0
	---- Ostatné:				
1905 31 91	----- Dvojité sušienky	0	0	0	0
1905 31 99	----- Ostatné	0	0	0	0
1905 32	--- Wafle a oblátky:				
1905 32 05	---- S obsahom vody presahujúcim 10 % hmotnosti	0	0	0	0
	---- Ostatné:				
	---- Celkom alebo čiastočne poliate čokoládou alebo inými prípravkami obsahujúcimi kakao:				
1905 32 11	----- V bezprostrednom obale s netto obsahom nepresahujúcim 85 g	0	0	0	0
1905 32 19	----- Ostatné	0	0	0	0
	----- Ostatné:				
1905 32 91	----- Solené, plnené alebo neplnené	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
1905 32 99	----- Ostatné	0	0	0	0
1905 40	- Sucháre, opekaný chlieb a podobné opekané výrobky:				
1905 40 10	-- Sucháre	0	0	0	0
1905 40 90	-- Ostatné	0	0	0	0
1905 90	- Ostatné:				
1905 90 10	-- Macesy	0	0	0	0
1905 90 20	-- Hostie, prázdne obličky z druhov používaných na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky	0	0	0	0
	-- Ostatné:				
1905 90 30	--- Chlieb neobsahujúci med, vajcia, syr alebo ovocie, a obsahujúci v hmotnosti v suchom stave nie viac ako 5 % cukrov a nie viac ako 5 % tuku	0	0	0	0
1905 90 45	--- Sušienky	0	0	0	0
1905 90 55	--- Výrobky extrudované alebo expandované, ochutené alebo solené	0	0	0	0
	--- Ostatné:				
1905 90 60	----- S pridanými sladiacimi látkami	0	0	0	0
2001	Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo v kyseline octovej:				
2001 90	- Ostatné:				
2001 90 30	-- Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0
2001 90 40	-- Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	0	0	0	0
2001 90 60	-- Palmové jadrá	0	0	0	0
2004	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená, iná ako produkty položky 2006:				
2004 10	- Zemiaky:				
	-- Ostatné:				
2004 10 91	--- Vo forme múky, krupice alebo vločiek	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
2004 90	– Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:				
2004 90 10	-- Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0
2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006:				
2005 20	– Zemiaky:				
2005 20 10	-- Vo forme múky, krupice alebo vločiek	0	0	0	0
2005 80 00	– Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0
2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté:				
	– Orechy, arašidy a iné semená, tiež spolu zmiešané:				
2008 11	-- Arašidy:				
2008 11 10	--- Arašidové maslo	0	0	0	0
2008 91 00	-- Palmové jadrá	0	0	0	0
2008 99	-- Ostatné:				
2008 99 85	----- Kukurica, iná ako kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0
2008 99 91	----- Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	0	0	0	0
2101	Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy, čaju alebo z maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky, a výťažky, esencie a koncentráty z nich:				
	– Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy:				
2101 11	-- Výťažky, esencie a koncentráty:				
2101 11 11	--- S obsahom sušiny pochádzajúcej z kávy 95 % hmotnosti alebo väčším	0	0	0	0
2101 11 19	--- Ostatné	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
2101 12	-- Prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe kávy:				
2101 12 92	--- Prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov kávy	0	0	0	0
2101 12 98	--- Ostatné	0	0	0	0
2101 20	- Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo z maté, a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe čaju alebo maté:				
2101 20 20	-- Výťažky, esencie alebo koncentráty:	0	0	0	0
	-- Prípravky:				
2101 20 98	--- Ostatné	0	0	0	0
2101 30	- Pražená čakanka a ostatné pražené náhradky kávy a výťažky, esencie a koncentráty z nich:				
	-- Pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky:				
2101 30 11	--- Pražená čakanka	0	0	0	0
2101 30 19	--- Ostatné	0	0	0	0
	-- Výťažky, esencie a koncentráty z praženej čakanky a z ostatných pražených kávových náhradiek:				
2101 30 91	--- Z praženej čakanky	0	0	0	0
2101 30 99	--- Ostatné	0	0	0	0
2102	Kvasinky (aktívne alebo neaktívne); ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve (okrem očkovacích látok položky 3002); pripravené prášky do pečiva:				
2102 10	- Aktívne kvasinky:				
2102 10 10	-- Kvasinkové kultúry	0	0	0	0
	-- Pekárske kvasinky:				
2102 10 90	-- Ostatné	0	0	0	0
2102 20	- Neaktívne kvasinky; ostatné jednobunkové bunkové mikroorganizmy, mŕtve:				
	-- Neaktívne kvasinky:				
2102 20 11	--- V tabletkách, kockách alebo podobných tvaroch, alebo v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 1 kg	0	0	0	0



Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
2102 20 19	--- Ostatné	0	0	0	0
2102 30 00	- Pripravené prášky do pečiva	0	0	0	0
2103	Omäčky a prípravky na omáčky; zmesi korení a zmesi prísad na ochutenie; horčičná múka a krupica a pripravená horčica:				
2103 10 00	- Sójová omáčka	0	0	0	0
2103 20 00	- Kečup paradajkový a ostatné paradajkové omáčky	2,5 %	0	0	0
2103 30	- Horčičná múka a krupica a pripravená horčica:				
2103 30 90	-- Pripravená horčica	0	0	0	0
2103 90	- Ostatné:				
2103 90 90	-- Ostatné	0	0	0	0
2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky:				
2104 10	- Polievky a bujóny a prípravky na ne:				
2104 10 10	-- Sušené	3 %	0	0	0
2104 10 90	-- Ostatné	3 %	0	0	0
2104 20 00	- Homogenizované zložené potravinové prípravky	3,6 %	0	0	0
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa:				
2105 00 10	- Neobsahujúce mliečne tuky alebo obsahujúce menej ako 3 % hmotnosti takýchto tukov	0 % + 13,5 EUR/100 kg Max 17,4 % + 8,4 EUR/100 kg	0	0	0
	- S hmotnostným obsahom mliečnych tukov:				
2105 00 91	-- 3 % alebo viac ale menej ako 7 %	0 % + 25,9 EUR/100 kg Max 16,2 % + 6,3 EUR/100 kg	0	0	0
2105 00 99	-- 7 % hmotnosti alebo väčším	0 % + 36,4 EUR/100 kg Max 16 % + 6,2 EUR/100 kg	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:				
2106 10	– Bielkovinové koncentráty a bielkovinové texturované látky:				
2106 10 20	-- Neobsahujúce mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob alebo obsahujúce v hmotnosti menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu	0	0	0	0
2106 10 80	-- Ostatné	0	0	0	0
2106 90	– Ostatné:				
2106 90 10	-- Syrové fondues	0	0	0	0
2106 90 20	-- Zložené alkoholické prípravky, iné ako založené na vonných látkach, druhov používaných na výrobu nápojov	0	0	0	0
	-- Ostatné:				
2106 90 92	--- Neobsahujúce mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob alebo obsahujúce v hmotnosti menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu	0	0	0	0
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009:				
2202 10 00	– Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochucujúce látky	0	0	0	0
2202 90	– Ostatné:				
2202 90 10	-- Neobsahujúce produkty položiek 0401 až 0404 alebo tuky získané z produktov položiek 0401 až 0404	0	0	0	0
2205	Vermut a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo inými ochucujúcimi látkami:				
2205 10	– V nádobách s obsahom 2 litre alebo menším:				
2205 10 10	-- So skutočným objemovým alkoholickým titrom 18 % vol alebo menším	0	0	0	0
2205 90	– Ostatné:				
2205 90 10	-- So skutočným objemovým alkoholickým titrom 18 % vol alebo menším	0	0	0	0

Kód CN	Popis	Clo			
		Od 1.10. do 31.12.2004	Od 1.1. do 31.12.2005	Od 1.1. do 31.12.2006	Od 1.1.2007
(1)	(2)				
2403	Ostatné tabakové výrobky a tabakové náhradky; „homogenizovaný“ alebo „rekonštituovaný“ tabak; tabakové výťažky a esencie:				
2403 10	– Tabak na fajčenie, tiež obsahujúci tabakové náhradky v akomkoľvek pomere:				
2403 10 10	-- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 500 g	50,5 %	33,7 %	16,8 %	0
2403 10 90	-- Ostatné:	50,5 %	33,7 %	16,8 %	0
	– Ostatné:				
2403 91 00	-- „Homogenizovaný“ alebo „rekonštituovaný“ tabak	11,1 %	7,4 %	3,7 %	0
2403 99	-- Ostatné:				
2403 99 10	--- Žuvací a šnupavý tabak	28 %	18,7 %	9,3 %	0
2403 99 90	--- Ostatné	11,1 %	7,4 %	3,7 %	0
3301	Silice (tiež deterpénované), vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované oleorezíny; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné získané napustením týchto výrobkov vonnou esenciou alebo maceráciou; terpénické vedľajšie produkty vznikajúce pri deterpenácii silíc; aromatické a vodné destiláty a vodné roztoky silíc:				
3301 90	– Ostatné:				
3301 90 10	-- Terpénické vedľajšie produkty vznikajúce pri deterpenácii silíc	0	0	0	0
	-- Extrahované olejoživice:				
3301 90 90	-- Ostatné	0	0	0	0
3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholových roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, druhov používaných ako surovina v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, druhov používaných na výrobu nápojov:				
3302 10	– Druhy používané v potravinárskom alebo nápojovom priemysle:				
	-- Druhy používané v nápojovom priemysle:				
	--- Preparáty obsahujúce všetky aromatické činidlá charakterizujúce nápoj:				
	---- Ostatné:				
3302 10 21	----- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob, alebo obsahujúce v hmotnosti menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu	0	0	0	0
3302 10 29	----- Ostatné	0	0	0	0

(\*) Ustanovenia o obchode stanovené v Protokole 3 by sa naďalej mali uplatňovať

## PRÍLOHA II

## Preferenčné kvóty uplatňované na dovozy tovarov s pôvodom v Bulharsku do spoločenstva

Poradové č.	Kód CN	Popis	Ročné colné kvóty (v tonách)	Ročný nárast od roku 2005 (v tonách)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5920	ex 0405  0405 20 0405 20 30	Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky:  – Mliečne nátierky:  – – S hmotnostným obsahom tuku 60 % alebo viac, ale nepresahujúcim 75 %	200	20
09.5921	ex 1704  1704 90  ex 1704 90 99 (Kód Taric 1704 90 99 90)	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:  – Ostatné:  – – – – – Ostatné (s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)):	100	10
09.5922	ex 1806  1806 10  1806 10 90  1806 20  ex 1806 20 80 (Kód Taric 1806 20 80 90)  ex 1806 20 95 (Kód Taric 1806 20 95 90)	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:  – Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:  – – Obsahujúce 80 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza  – Ostatné prípravky v blokoch, doskách alebo v tabulkách s hmotnosťou väčšou ako 2 kg alebo v roztoku, paste, v prášku, granulované alebo v ostatných tvaroch v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg:  – – – Čokoládové polevy (obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)):  – – – Ostatné (obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)):	50	5
09.5923	ex 1806  ex 1806 90  ex 1806 90 90 (Kód Taric 1806 90 90 19 a 1806 90 90 99)	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:  – Ostatné:  – – Ostatné (obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)):	50	5
09.5463	ex 1806  1806 31 00 až ex 1806 90 90  (Kód Taric 1806 90 90 11 a 1806 90 90 91)	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:  – Ostatná čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:(s výnimkou výrobkov s obsahom 70 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)):	704 (*)	—

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5924	ex 1901  1901 90 99	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:  --- Ostatné	100	10
09.5925	ex 1905  1905 90 1905 90 90	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky:  - Ostatné:  ---- Ostatné	200	20
09.5487	2103 20 00	Kečup paradajkový a ostatné paradajkové omáčky	2 600 (**)	—
09.5479	2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa	116 (**)	—
09.5926	ex 2106 2106 90 2106 90 98	Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezaradené:  - Ostatné:  --- Ostatné	500	50
09.5927	ex 2202  2202 90  2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009:  - Ostatné:  -- Ostatné s obsahom hmotnosti tukov získaných z produktov položiek 0401 až 0404:  --- Menším ako 0,2 %,  --- 0,2 % alebo väčším ale menším ako 2 %  --- 2 % alebo väčším	2 000	500
09.5928	2905  2905 43 00 2905 44  2905 44 11 2905 44 19  2905 44 91 2905 44 99	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrozoderiváty:  - Ostatné viacsýtne alkoholy:  -- Mannitol  -- D-glucitol (sorbitol):  --- Vo vodnom roztoku:  ---- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu  ---- Ostatné  --- Ostatné:  ---- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu  ---- Ostatné	100	10

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5929	3505  3505 10  3505 10 10  3505 10 90	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predžela- tinované alebo esterifikované škroby); gleje na báze škrobu alebo dextrínu alebo ostatných modifikovaných škrobov:  – Dextríny a ostatné modifikované škroby:  – – Dextríny  – – Ostatné modifikované škroby:  – – – Ostatné	2 000	500
09.5930	3505  3505 20  3505 20 10  3505 20 30  3505 20 50  3505 20 90	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predžela- tinované alebo esterifikované škroby); gleje na báze škrobu alebo dextrínu alebo ostatných modifikovaných škrobov:  – Gleje:  – – Obsahujúce menej ako 25 % hmotnosti škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov  – – Obsahujúce 25 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 55 % hmotnosti škrobov alebo dextrínov alebo ostatných modifikovaných škrobov  – – Obsahujúce 55 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 80 % hmotnosti škrobov alebo dextrínov alebo ostatných modifikovaných škrobov  – – Obsahujúce 80 % hmotnosti alebo viac škrobov alebo dextrínov alebo ostatných modifikovaných škrobov	100	10
09.5938	3809  3809 10  3809 10 10  3809 10 30  3809 10 50  3809 10 90	Prípravky na úpravu povrchu, nosiče farbív na urýchlenie farbenia alebo upevňujúce farbivé látky a iné výrobky a prípravky (napr. apretúry a moridlá), druhov používaných v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:  – Na báze škrobových látok:  – – Obsahujúce menej ako 55 % hmotnosti takýchto látok  – – Obsahujúce 55 % alebo viac ale menej ako 70 % hmotnosti takýchto látok  – – Obsahujúce 70 % alebo viac ale menej ako 83 % hmotnosti takýchto látok  – – Obsahujúce 83 % hmotnosti alebo viac takýchto látok	500	50

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5934	3824	Prípravené spojivá na odlievanie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu a súvisiacich odvetví (vrátane tých, ktoré sa skladajú zo zmesí prírodných produktov) inde neuvedené ani nezahrnuté; zvyškové produkty chemického priemyslu a príbuzných priemyselných odvetví inde neuvedené ani nezahrnuté:	100	10
	3824 60	- Sorbitol, iný ako podpoložky 2905 44: -- vo vodnom roztoku:		
	3824 60 11	--- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu		
	3824 60 19	--- Ostatné		
	3824 60 91	--- Ostatné:		
	3824 60 91	--- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu		
	3824 60 99	--- Ostatné		

(\*) Kvóty otvorené len na rok 2004. Od 1. januára 2005 bude clo 0.

(\*\*) Kvóty otvorené len na rok 2004. Pre množstvá prekračujúce kvóty sa uplatňuje clo uvedené v prílohe I. Od 1. januára 2005 bude clo 0.

## PRÍLOHA III

## Spracované poľnohospodárske produkty, ktorých vývoz nie je oprávnený na náhrady za vývoz

Kód CN	Popis
(1)	(2)
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované, alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
0403 10	- Jogurt
	-- Ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy, alebo kakao:
	--- V prášku, granulách alebo v inej pevnej forme, s obsahom mliečneho tuku, podľa hmotnosti:
0403 10 51	---- Nepresahujúcej 1,5 %
0403 10 53	---- Presahujúcej 1,5 %, ale nepresahujúcej 27 %
0403 10 59	---- Presahujúcej 27 %
	--- Ostatné, s obsahom mliečneho tuku, podľa hmotnosti:
0403 10 91	---- Nepresahujúcej 3 %
0403 10 93	---- Presahujúcej 3 %, ale nepresahujúcej 6 %
0403 10 99	---- Presahujúcej 6 %
0403 90	- Ostatné:
	-- Ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy, alebo kakao:
	--- V prášku, granulách alebo v inej pevnej forme, s obsahom mliečneho tuku, podľa hmotnosti:
0403 90 71	---- Nepresahujúcej 1,5 %
0403 90 73	---- Presahujúcej 1,5 %, ale nepresahujúcej 27 %
0403 90 79	---- Presahujúcej 27 %
	--- Ostatné, s obsahom mliečneho tuku, podľa hmotnosti:
0403 90 91	---- Nepresahujúcej 3 %
0403 90 93	---- Presahujúcej 3 %, ale nepresahujúcej 6 %
0403 90 99	---- Presahujúcej 6 %
0405	Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky:
0405 20	- Mliečne nátierky:
0405 20 10	-- S hmotnostným obsahom tuku aspoň 39 %, ale nepresahujúci 60 % hmotnosti;
0405 20 30	-- S hmotnostným obsahom tuku 60 % alebo viac, ale nepresahujúcim 75 %



Kód CN	Popis
(1)	(2)
0710	Zelenina (tiež varená vo vode alebo v pare), mrazená:
0710 40 00	– Kukurica cukrová
0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. v plynnom oxide siričitom, v slanom náleve, sírenej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu:
0711 90	– Ostatná zelenina; zeleninové zmesi:
	– – Zelenina:
0711 90 30	– – – Kukurica cukrová
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516:
1517 10	– Margarín, okrem tekutého margarínu:
1517 10 10	– – Obsahujúce viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov
1517 90	– Ostatné:
1517 90 10	– – Obsahujúce viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:
1702 50 00	– Chemicky čistá fruktóza
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
1704 10	– Žuvacia guma, tiež obalená cukrom:
	– – S obsahom menej ako 60 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze):
1704 10 11	– – – Žuvacia guma v tvare pásika
1704 10 19	– – – Ostatné
	– – S obsahom 60 % hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze):
1704 10 91	– – – Žuvacia guma v tvare pásika
1704 10 99	– – – Ostatné
1704 90	– Ostatné:
1704 90 30	– – Biela čokoláda
	– – Ostatné:
1704 90 51	– – – Cestá, vrátane marcipánu, v bezprostrednom balení s netto obsahom 1 kg alebo viac

Kód CN	Popis
(1)	(2)
1704 90 55	--- Zdravotné pastilky a bonbóny proti kašľu
1704 90 61	--- Cukrom potiahnuté výrobky
	--- Ostatné:
1704 90 65	---- Želé a želatínové cukrovinky, vrátane ovocných pást vo forme cukrovíniiek
1704 90 71	---- Tvrdé bonbóny, tiež plnené
1704 90 75	---- Karamely a podobné bonbóny
	---- Ostatné:
1704 90 81	----- Lisované tabletky
1704 90 99	----- Ostatné
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:
1806 10	- Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:
1806 10 15	-- Neobsahujúci sacharózu alebo obsahujúci menej ako 5 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza
1806 10 20	-- Obsahujúce 5 % alebo viac ale menej ako 65 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza
1806 10 30	-- Obsahujúce 65 % alebo viac ale menej ako 80 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza
1806 10 90	-- Obsahujúce 80 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej tiež ako sacharóza
1806 20	- Ostatné prípravky v blokoch, doskách alebo v tabulkách s hmotnosťou väčšou ako 2 kg alebo v roztoku, paste, v prášku, granulované alebo v ostatných tvaroch v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg:
1806 20 10	-- Obsahujúce 31 % alebo viac hmotnosti kakaového masla alebo obsahujúce 31 % alebo viac hmotnosti kombinácie kakaového masla a mliečného tuku
1806 20 30	-- Obsahujúce 25 % alebo viac ale menej ako 31 % hmotnosti kakaového masla a mliečného tuku
	-- Ostatné:
1806 20 50	--- Obsahujúce 18 % alebo viac hmotnosti kakaového masla
1806 20 70	--- Prípravky nazývané „čokoládové mliečne drobky“ (chocolate milk crumb)
1806 20 80	--- Čokoládové polevy

Kód CN	Popis
(1)	(2)
1806 20 95	--- Ostatné - Ostatné, v blokoch, tabulkách alebo tyčinkách:
1806 31 00	-- Plnené
1806 32	-- Neplnené
1806 32 10	--- S pridaným obilím, ovocím alebo orechmi
1806 32 90	--- Ostatné
1806 90	- Ostatné: -- Čokoláda a čokoládové výrobky: --- Čokolády, tiež plnené:
1806 90 11	---- Obsahujúce alkohol
1806 90 19	---- Ostatné --- Ostatné:
1806 90 31	---- Plnené
1806 90 39	---- Neplnené
1806 90 50	-- Cukrovinky a ich náhradky vyrobené z náhradiek cukru, obsahujúce kakao
1806 90 60	-- Nátierky obsahujúce kakao
1806 90 70	-- Prípravky obsahujúce kakao na výrobu nápojov
1806 90 90	-- Ostatné
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1901 10 00	- Prípravky na detskú výživu, v balení na predaj v malom
1901 20 00	- Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905
1901 90	- Ostatné: -- Sladový výťažok:
1901 90 11	--- S obsahom suchého výťažku 90 % alebo viac hmotnosti

Kód CN	Popis
(1)	(2)
1901 90 19	--- Ostatné
	-- Ostatné:
1901 90 99	--- Ostatné
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravené:
	- Cestoviny nevarené, neplnené ani inak nepripravené:
1902 11 00	-- Obsahujúce vajcia
1902 19	-- Ostatné:
1902 19 10	--- Neobsahujúce múku z mäkkej pšenice
1902 19 90	--- Ostatné
1902 20	- Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené:
	-- Ostatné:
1902 20 91	--- Varené
1902 20 99	--- Ostatné
1902 30	- Ostatné cestoviny:
1902 30 10	-- Sušené
1902 30 90	-- Ostatné
1902 40	- Kuskus:
1902 40 10	-- Nepripravený
1902 40 90	-- Ostatné
1903 00 00	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek alebo v podobných tvaroch
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky – corn flakes); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrnó (okrem múky a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované alebo nezahnuté:
1904 10	- Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením z obilia alebo obilných produktov:
1904 10 10	-- Z kukurice
1904 10 30	-- Z ryže
1904 10 90	-- Ostatné

Kód CN	Popis
(1)	(2)
1904 20	– Pripravené potraviny získané z nepražených obilných vločiek alebo zo zmesi nepražených obilných vločiek a pražených obilných vločiek alebo napučaného obilia:
1904 20 10	-- Prípravky typu „Müsli“ na základe nepražených obilných vločiek
	-- Ostatné:
1904 20 91	--- Z kukurice
1904 20 95	--- Z ryže
1904 20 99	--- Ostatné
1904 30 00	– Bulgur pšenica
1904 90	– Ostatné:
1904 90 10	-- Ryža
1904 90 80	-- Ostatné
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky:
1905 10 00	– Chrumkavý chlieb
1905 20	– Medovník:
1905 20 10	-- S obsahom menej ako 30% hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)
1905 20 30	-- S obsahom 30% hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)
1905 20 90	-- S obsahom 50% hmotnosti sacharózy alebo viac (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze)
	– Sladké sušienky; wafle a obličky:
1905 31	-- Sladké sušienky:
	--- Celkom alebo čiastočne poliate čokoládou alebo inými prípravkami obsahujúcimi kakao:
1905 31 11	---- V bezprostrednom obale s netto obsahom nepresahujúcim 85 g
1905 31 19	---- Ostatné
	--- Ostatné:
1905 31 30	---- Obsahujúce 8% alebo viac hmotnosti mliečnych tukov
	---- Ostatné:
1905 31 91	----- Dvojité sušienky
1905 31 99	----- Ostatné

Kód CN	Popis
(1)	(2)
1905 32	-- Wafle a oblátky:
1905 32 05	--- S obsahom vody presahujúcim 10 % hmotnosti
	--- Ostatné
	---- Celkom alebo čiastočne poliate čokoládou alebo inými prípravkami obsahujúcimi kakao:
1905 32 11	----- V bezprostrednom obale s netto obsahom nepresahujúcim 85 g
1905 32 19	----- Ostatné
	---- Ostatné:
1905 32 91	----- Solené, plnené alebo neplnené
1905 32 99	----- Ostatné
1905 40	- Sucháre, opekaný chlieb a podobné opekané výrobky:
1905 40 10	-- Sucháre
1905 40 90	-- Ostatné
1905 90	- Ostatné:
1905 90 10	-- Macesy
1905 90 20	-- Hostie, prázdne oblátky z druhov používaných na farmaceutické účely, oblátky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky
	-- Ostatné:
1905 90 30	--- Chlieb neobsahujúci med, vajcia, syr alebo ovocie, a obsahujúci v hmotnosti v suchom stave nie viac ako 5 % cukrov a nie viac ako 5 % tuku
1905 90 45	--- Sušienky
1905 90 55	--- Výrobky extrudované alebo expandované, ochutené alebo solené
	--- Ostatné:
1905 90 60	---- S pridanými sladiacimi látkami
1905 90 90	---- Ostatné
2001	Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo v kyseline octovej:
2001 90	- Ostatné:
2001 90 30	-- Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2001 90 40	-- Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu

Kód CN	Popis
(1)	(2)
2004	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená, iná ako produkty položky 2006
2004 10	– Zemiaky:
	– – Ostatné:
2004 10 91	– – – zvýšeníach alebo zrušení colných kvót.
2004 90	– Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2004 90 10	– – Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006
2005 20	– Zemiaky:
2005 20 10	– – Vo forme múky, krupice alebo vločiek
2005 80 00	– Kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované alebo nezahnuté:
2008 99 85	– – – – – Kukurica, iná ako kukurica cukrová ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008 99 91	– – – – – Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu
2101	Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy, čaju alebo z maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky, a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
2101 12 98	– – – Ostatné
2101 20	– Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo z maté, a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe čaju alebo maté:
2101 20 98	– – – Ostatné
2101 30	– Pražená čakanka a ostatné pražené náhradky kávy a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
	– – Pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky:
2101 30 19	– – – Ostatné
	– – Výťažky, esencie a koncentráty z praženej čakanky a z ostatných pražených kávových náhradiek:
2101 30 99	– – – Ostatné

Kód CN	Popis
(1)	(2)
2102	Kvasinky (aktívne alebo neaktívne); ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve (okrem očkovačích látok položky 3002); pripravené prášky do pečiva:
2102 10	– Aktívne kvasinky:
2102 10 31	– – – Sušené
2102 10 39	– – – Ostatné
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa:
2105 00 10	– Neobsahujúce mliečne tuky alebo obsahujúce menej ako 3 % hmotnosti takýchto tukov
	– S hmotnostným obsahom mliečnych tukov:
2105 00 91	– – 3 % alebo viac ale menej ako 7 %
2105 00 99	– – 7 % hmotnosti alebo väčším
2106	Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezaradené:
2106 90	– Ostatné:
2106 90 10	– – Syrové fondues
	– – Ostatné:
2106 90 92	– – – Neobsahujúce mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob alebo obsahujúce v hmotnosti menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu:
2106 90 98	– – – Ostatné
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009:
2202 10 00	– Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochucujúce látky
2202 90	– Ostatné:
2202 90 10	– – Neobsahujúce produkty položiek 0401 až 0404 alebo tuky získané z produktov položiek 0401 až 0404
	– – Ostatné s obsahom hmotnosti tukov získaných z produktov položiek 0401 až 0404:
2202 90 91	– – – menším ako 0,2 %,
2202 90 95	– – – 0,2 % alebo väčším ale menším ako 2 %
2202 90 99	– – – 2 % alebo väčším



Kód CN	Popis
(1)	(2)
2205	Vermut a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo inými ochucujúcimi látkami:
2205 10	– V nádobách s obsahom 2 litre alebo menším:
2205 10 10	– – So skutočným objemovým alkoholickým titrom 18 % vol alebo menším
2205 10 90	– – So skutočným objemovým alkoholickým titrom presahujúcim 18 % vol
2205 90	– Ostatné:
2205 90 10	– – So skutočným objemovým alkoholickým titrom 18 % vol alebo menším
2205 90 90	– – So skutočným objemovým alkoholickým titrom presahujúcim 18 % vol
2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje:
2208 20	– Destiláty z hroznového vína alebo z hroznových výliskov:
	– – V nádobách s obsahom 2 litre alebo menším:
2208 20 12	– – – Cognac
2208 20 14	– – – Armagnac
2208 20 26	– – – Grappa
2208 20 27	– – – Brandy de Jerez
2208 20 29	– – – Ostatné
	– – V nádobách s obsahom väčším ako 2 litre:
2208 20 40	– – – Surové destiláty
	– – – Ostatné:
2208 20 62	– – – – Cognac
2208 20 64	– – – – Armagnac
2208 20 86	– – – – Grappa
2208 20 87	– – – – Brandy de Jerez
2208 20 89	– – – – Ostatné
2208 30	– Whisky:
	– – Škótska whisky:
	– – – Sladová whisky v nádobách s obsahom:
2208 30 32	– – – – 2 litre alebo menším

Kód CN	Popis
(1)	(2)
2208 30 38	----- Väčším ako 2 litre --- Miešaná whisky v nádobách s obsahom:
2208 30 52	----- 2 litre alebo menším
2208 30 58	----- Väčším ako 2 litre --- Ostatná v nádobách s obsahom:
2208 30 72	----- 2 litre alebo menším
2208 30 78	----- Väčším ako 2 litre -- Ostatná whisky v nádobách s obsahom:
2208 30 82	--- 2 litre alebo menším
2208 30 88	--- Väčším ako 2 litre
2208 50	- Gin a borovička: -- Gin v nádobách s obsahom:
2208 50 11	--- 2 litre alebo menším
2208 50 19	--- Väčším ako 2 litre -- Borovička v nádobách s obsahom:
2208 50 91	--- 2 litre alebo menším
2208 50 99	--- Väčším ako 2 litre
2208 60	- Vodka: -- S objemovým alkoholometrickým titrom 45,4% vol alebo menším, v nádobách s obsahom:
2208 60 11	--- 2 litre alebo menším
2208 60 19	--- Väčším ako 2 litre -- S objemovým alkoholometrickým titrom väčším ako 45,4%, v nádobách s obsahom:
2208 60 91	--- 2 litre alebo menším
2208 60 99	--- Väčším ako 2 litre
2208 70	- Likéry a cordialy:
2208 70 10	-- V nádobách s obsahom 2 litre alebo menším
2208 70 90	-- V nádobách s obsahom väčším ako 2 litre

Kód CN	Popis
(1)	(2)
2208 90	- Ostatné: --- 2 litre alebo menším:
2208 90 41	---- Ouzo ---- Ostatné: ----- Destiláty (okrem likérov): ----- Destilované z ovocia:
2208 90 45	----- Kalvados
2208 90 48	----- Ostatné ----- Ostatné:
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tequila
2208 90 56	----- Ostatné
2208 90 69	----- Ostatné alkoholické nápoje --- Väčším ako 2 litre ---- Destiláty (okrem likérov):
2208 90 71	----- Destilované z ovocia:
2208 90 75	----- Tequila
2208 90 77	----- Ostatné
2208 90 78	----- Ostatné alkoholické nápoje
2905	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrozoderiváty: - Ostatné viacsýtne alkoholy:
2905 43 00	-- Mannitol
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol): --- Vo vodnom roztoku:
2905 44 11	---- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu
2905 44 19	---- Ostatné --- Ostatné:

Kód CN	Popis
(1)	(2)
2905 44 91	----- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu
2905 44 99	----- Ostatné
3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholových roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, druhov používaných ako surovina v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, druhov používaných na výrobu nápojov:
3302 10	- Druhy používané v potravinárskom alebo nápojovom priemysle:  -- Druhy používané v nápojovom priemysle:  --- Preparáty obsahujúce všetky aromatické činidlá charakterizujúce nápoj:
3302 10 29	----- Ostatné
3502	Albumíny, (vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových proteínov, obsahujúcich viac ako 80 % hmotnosti srvátkových proteínov, počítaných na sušinu), albumináty a iné deriváty albumínu:  - Vaječný albumín
3502 11	-- Sušený
3502 11 90	--- Ostatný
3502 19 90	--- Ostatný
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predželatínované alebo esterifikované škroby); gleje na báze škrobu alebo dextrínu alebo ostatných modifikovaných škrobov:
3505 10	- Dextríny a ostatné modifikované škroby:  -- Ostatné modifikované škroby
3505 10 50	--- Esterifikované alebo éterifikované škroby
3809	Prípravky na úpravu povrchu, nosiče farbív na urýchlenie farbenia alebo upevňujúce farbivé látky a iné výrobky a prípravky (napr. apretúry a moridlá), ruhov používaných v textilnom, papierenskom, kožiarskom a dobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahnuté:
3809 10	- Na báze škrobových látok:
3809 10 10	-- Obsahujúce menej ako 55 % hmotnosti takýchto látok
3809 10 30	-- Obsahujúce 55 % alebo viac ale menej ako 70 % hmotnosti takýchto látok
3809 10 50	-- Obsahujúce 70 % alebo viac ale menej ako 83 % hmotnosti takýchto látok
3809 10 90	-- Obsahujúce 83 % hmotnosti alebo viac takýchto látok

Kód CN	Popis
(1)	(2)
3824	Pripravené spojivá na odlievanie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu a súvisiacich odvetví (vrátane tých, ktoré sa skladajú zo zmesí prírodných produktov) inde neuvedené ani nezahrnuté:
3824 60	– Sorbitol, iný ako podpoložky 2905 44: -- vo vodnom roztoku:
3824 60 11	--- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu --- Ostatné
3824 60 19	-- Ostatné:
3824 60 91	--- Obsahujúci 2 % hmotnosti alebo menej D-manitolu, počítané na obsah D-glucitolu
3824 60 99	--- Ostatné

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1677/2004****z 27. septembra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. septembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2004

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	27,8
	999	27,8
0707 00 05	052	107,2
	999	107,2
0709 90 70	052	91,1
	999	91,1
0805 50 10	052	71,6
	388	47,3
	524	76,2
	528	55,1
	999	62,6
0806 10 10	052	76,3
	220	112,0
	400	184,4
	624	125,3
	999	124,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	68,3
	400	94,0
	512	100,1
	720	16,9
	804	82,3
0808 20 50	999	72,3
	052	108,1
	388	83,8
	528	56,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	82,7
	052	119,3
	624	78,5
0809 40 05	999	98,9
	052	73,4
	066	62,7
	094	29,3
	400	117,1
	624	124,9
999	81,5	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1678/2004

z 24. septembra 2004

**o pozastavení colných kvót uplatňovaných pri dovoze určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Bulharsku do spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 ustanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na určité tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych produktov<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na rozhodnutie Rady 1999/278/ES z 9. marca 1999 týkajúce sa uzavretia protokolu, ktorý upravuje obchodné aspekty Európskej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť prístupenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii a výsledky uruguajského kola rokovaní o poľnohospodárstve vrátane zlepšenia súčasných existujúcich preferenčných opatrení<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) Protokol 3 k Európskej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a Bulharskom, schválený rozhodnutím Rady a Komisie 94/908/ES, ESUO, Euratom z 19. decembra 1994 o uzatvorení Európskej dohody vytvárajúcej združenie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na druhej strane<sup>(3)</sup>, ustanovuje obchodné podmienky pre spracované poľnohospodárske produkty, ktoré sú v ňom uvedené.
- (2) Protokol 3 bol zmenený a doplnený protokolom upravujúcim obchodné aspekty Európskej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a Bulharskom<sup>(4)</sup>, ktorý bol schválený rozhodnutím 1999/278/ES a zmenený a doplnený rozhodnutím Asociačnej rady EÚ-Bulharsko č. 2/2002<sup>(5)</sup>.
- (3) Ročné kvóty uvedené v prílohe I protokolu 3 boli prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1446/2002 z 8. augusta 2002 o pozastavení a otvorení colných kvót uplatňovaných pri dovoze určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z Bulharska do spoločenstva, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1477/2000<sup>(6)</sup>, článok 2 tohto nariadenia ustanovuje, že tieto colné kvóty majú byť každoročne otvorené od 1. januára do 31. decembra.

(4) Nedávno boli prerokované nové obchodné podmienky s cieľom zlepšiť hospodársku konvergenciu počas prípravy prístúpenia Bulharska k Európskej únii, úľavy boli dohodnuté vo forme úplnej alebo postupnej liberalizácie obchodu v prípade určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov; v prípade ostatných produktov boli dohodnuté kvóty nezaťažené spotrebnou daňou.

(5) Úľavy poskytované spoločenstvom nadobudli platnosť vo forme nezávislých a prechodných opatrení 1. októbra 2004 na základe nariadenia Rady (ES) č. 1676/2004 z 24. septembra 2004 ustanovujúceho nezávislé a prechodné opatrenia týkajúce sa dovozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Bulharsku a vývozu určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Bulharsku<sup>(7)</sup>.

(6) Je preto nevyhnutné pozastaviť uplatňovanie colných kvót otvorených pre rok 2004 na dovoz produktov s pôvodom v Bulharsku prostredníctvom nariadenia (ES) č. 1446/2002.

(7) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi produktmi, ktoré nie sú uvedené v prílohe I,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Uplatňovanie colných kvót na tovary s pôvodom v Bulharsku otvorené nariadením (ES) č. 1446/2002 sa pozastaví s účinkom od 1. októbra 2004.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobudne účinnosť na tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 2004.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.4.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.4.1999, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 21.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 213, 9.8.2002, s. 3.

<sup>(7)</sup> Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.



Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Komisiu  
Olli REHN  
člen Komisie

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1679/2004****z 27. septembra 2004,****ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre klince a ruže pre uplatňovanie dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4088/87 z 21. decembra 1987, ktorým sa určujú podmienky uplatňovania preferenčného dovozného cla na niektoré kvetinárske produkty pochádzajúce z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy<sup>(1)</sup>, najmä na článok 5 ods. 2 bod a),

keďže:

V aplikácii článku 2 ods. 2 a článku 3 vyššie uvedeného nariadenia (EHS) č. 4088/87, dovozné ceny spoločenstva a výrobné ceny spoločenstva sa určujú každé dva týždne pre jednokveté klince (štandard) a viackveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže, uplatniteľné na obdobie dvoch týždňov. Podľa článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 700/88 zo dňa 17. marca 1988 o niektorých spôsoboch aplikácie režimu uplatniteľného pri dovoze niektorých kvetinárskych produktov na územie spoločenstva, pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska

a Maroka, ako aj z Predjordánska a pásma Gazy<sup>(2)</sup>, tieto ceny sú stanovené na obdobie dvoch týždňov na základe vyvážených údajov poskytnutých členskými štátmi. Je dôležité stanoviť ich bez odkladu, aby bolo možné určiť clo, ktoré sa má uplatniť. Na tento účel sa odporúča, aby nariadenie nadobudlo okamžitú účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre jednokveté klince štandard), mnohokveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže v zmysle článku 1 nariadenia (EHS) č. 700/88, pre obdobie dvoch týždňov, sú určené v prílohe.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. septembra 2004.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 29. septembra do 12. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 382, 31.12.1987, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1300/97 (Ú. v. ES L 177, 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 72, 18.3.1988, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2062/97 (Ú. v. ES L 289, 22.10.1997, s. 1).

## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 27. septembra 2004, ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre klice a ruže pri uplatňovaní dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a pásma Gazy**

(EUR/100 kusov)

Obdobie: od 29. septembra 2004 do 12. októbra 2004

Výrobné ceny spoločenstva	Jednokveté klice (štandard)	Viakveté klice (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
	13,60	9,66	25,50	10,49
Dovozné ceny spoločenstva	Jednokveté klice (štandard)	Viakveté klice (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
Izrael	—	—	—	—
Maroko	—	—	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordánsko	—	—	—	—
Predjordánsko a pásmo Gazy	—	—	—	—

## SMERNICA KOMISIE 2004/95/ES

z 24. septembra 2004,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne úrovne rezíduí bifentrinu a famoxadonu v nej stanovené

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/642/EHS z 27. novembra 1990 o stanovení maximálnych hladín pre rezíduá pesticídov v a na určitých produktoch rastlinného pôvodu vrátane ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7,so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní produktov na ochranu rastlín na trh<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 1 písm. f),

keďže:

- (1) V súlade so smernicou 91/414/EHS povoľovanie produktov na ochranu rastlín používaných pri špecifických plodinách je úlohou členských štátov. Je nutné, aby takéto povolenie bolo založené na zhodnotení účinkov na zdravie ľudí a zvierat a životné prostredie. Medzi prvky, ktoré je potrebné vziať do úvahy pri týchto hodnoteniach, patrí vystavenie pracovníkov a nezúčastnených osôb účinkom produktov a dosah na zemské, vodné a vzdušné prostredie, ako aj dosah na ľudí a zvieratá prostredníctvom spotreby rezíduí na ošetrovaných plodinách.
- (2) Maximálne úrovne rezíduí (MÚR) vyjadrujú použitie minimálneho množstva pesticídov na dosiahnutie účinnej ochrany rastlín, ktoré sa aplikujú takým spôsobom, že množstvo rezíduí je najnižšie dosiahnuteľné množstvo a je toxikologicky prijateľné hlavne v zmysle odhadovaného množstva prijatej potravy.
- (3) Je nutné dôsledne sledovať MÚR pre pesticídy. MÚR sa môžu zmeniť tak, aby sa zohľadnili nové použitia, nové informácie a údaje.
- (4) MÚR sú určené pri nižšom limite analytického stanovenia, keď povolené použitie produktov na ochranu rastlín nemá za následok zistiteľnú úroveň rezíduí pesticídov v alebo na potravinovom výrobku alebo keď neexistuje povolené použitie, alebo keď použitie povolené členskými štátmi nebolo podložené potrebnými údajmi,

alebo keď použitie v tretích krajinách, ktoré má za následok rezíduá v alebo na potravinových výrobkoch, ktoré môžu vstúpiť do obehu na trhu Spoločenstva, nebolo podložené týmito potrebnými údajmi.

- (5) Komisii boli oznámené informácie o novom alebo zmenenom použití niektorých pesticídov, ktoré sú uvedené v smernici 90/642/EHS. Ide o bifentrin, pre ktorý boli stanovené MÚR smernicou Komisie 2002/79/ES<sup>(3)</sup>, a famoxadon, pre ktorý boli stanovené MÚR smernicou Komisie 2003/60/ES<sup>(4)</sup>.
- (6) Celoživotné vystavenie spotrebiteľov týmto pesticídom prostredníctvom potravinových výrobkov, ktoré môžu obsahovať rezíduá týchto pesticídov, bolo posúdené a zhodnotené v súlade s postupmi a metódami, ktoré sa používajú v Spoločenstve, zohľadňujúc smernicu, ktorú zverejnila Svetová zdravotnícka organizácia<sup>(5)</sup>. Bolo vypočítané, že príslušné MÚR zabezpečia, že nebude prekročená prijateľná denná dávka.
- (7) V prípade famoxadonu, pre ktorý existuje akútna referenčná dávka (ARfD), bolo posúdené a zhodnotené akútne vystavenie spotrebiteľov prostredníctvom každého z potravinových výrobkov, ktoré môžu obsahovať rezíduá týchto pesticídov, v súlade s postupmi a metódami, ktoré sa v súčasnosti používajú v Európskom spoločenstve, zohľadňujúc smernicu, ktorú zverejnila Svetová zdravotnícka organizácia. Boli zohľadnené stanoviská Vedeckého výboru pre rastliny, najmä rady a odporúčania v oblasti ochrany spotrebiteľov potravinových výrobkov ošetrovaných pesticídmi. Hodnotenie príjmu famoxadonu ukazuje, že stanovením príslušných MÚR nebude prekročená ARfD. V prípade bifentrinu hodnotenie dostupných informácií ukázalo, že ARfD sa nevyžaduje, a preto nie je potrebné krátkodobé hodnotenie.
- (8) Preto je vhodné stanoviť nové maximálne úrovne rezíduí týchto pesticídov.
- (9) Preto je potrebné podľa tohto zmeniť a doplniť smernicu 90/642/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/61/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 81).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/71/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 104).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 291, 28.10.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 155, 24.6.2003, s. 15.

<sup>(5)</sup> Smernica na predpokladanie rezíduí pesticídov v prijatej potrave (prepracované), ktorú pripravil GEMS/Potravinový program v spolupráci s Výborom kódexu pre rezíduá pesticídov, zverejnená Svetovou zdravotníckou organizáciou v roku 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

- (10) Stanovenie alebo úprava komunitárnej úrovne dočasných MÚR nebráni členským štátom stanoviť dočasné MÚR pre famoxadon v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. f) smernice 91/414/EHS a jej prílohou VI. Obdobie štyroch rokov sa považuje za dostatočné na povolenie ďalšieho používania príslušnej aktívnej látky. Potom sa dočasné MÚR stanú definitívnymi.
- (11) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Maximálne úrovne reziduí pesticídov pre bifentrin a famoxadon v prílohe II k smernici 90/642/EHS sa nahrádzajú úrovňami, ktoré sú uvedené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímajú a zverejnia najneskôr do 25. marca 2005 zákony, nariadenia a správne opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto opatrení spolu s tabuľkou, ktorá uvádza, ako sa ustanovenia tejto smernice zhodujú s prijatými ustanoveniami.

Členské štáty začnú uplatňovať tieto opatrenia od 26. marca 2005.

Po prijatí týchto opatrení členskými štátmi musia tieto opatrenia obsahovať odkaz na túto smernicu alebo musia byť opatrené takýmto odkazom pri ich úradnom zverejnení. Členské štáty stanovia, ako má byť odkaz uvedený.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych zákonov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom odo dňa jej zverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Komisiu  
David BYRNE  
člen Komisie

## PRÍLOHA

„Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
<b>1. Ovocie, čerstvé, sušené alebo nevárené, spracované mrazením, bez pridaného cukru; orechy</b>		
i) CITRUSOVÉ OVOCIE	0,1	0,02 (*) (P)
Grapefruit		
Citróny		
Limetky		
Mandarínky (vrátane klementínok a iných krížencov)		
Pomaranče		
Pomelá		
Iné		
ii) ORECHY ZO STROMOV (so škrupinou alebo bez škrupiny)	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Mandle		
Orechy para		
Orechy kešú		
Gaštany		
Kokosové orechy		
Lieskové oriešky		
Makadamiové orechy		
Pekanové orechy		
Píniové oriešky		
Pistácie		
Vlašské orechy		
Iné		
iii) MALVICE	0,3	0,02 (*) (P)
Jablká		
Hrušky		
Dule		
Iné		

Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
iv) KÔSTKOVICE	0,2	0,02 (*) (P)
Marhule		
Čerešne		
Broskyne (vrátane nektáriniek a podobných krížencov)		
Slivky		
Iné		
v) BOBULE A DROBNÉ OVOCIE		
a) Stolové a muštové hrozno	0,2	2 (P)
Stolové hrozno		
Muštové hrozno		
b) Jahody (okrem divo rastúcich)	0,5	0,02 (*) (P)
c) Trstinové plody (okrem divo rastúcich)		0,02 (*) (P)
Černice	0,3	
Ostružiny		
Krížence maliny s ostružinou (Loganove ostružiny)		
Maliny	0,3	
Iné	0,05 (*)	
d) Iné drobné ovocie a bobule (okrem divo rastúcich)	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Borievky		
Brusnice		
Ríbezle (červené, čierne a biele)		
Egreše		
Iné		
e) Lesné plody a divo rastúce ovocie	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
vi) RÔZNE		0,02 (*) (P)
Avokáda		
Banány	0,1	
Datle		
Figy		

Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
Kivi		
Kumkváty		
Liči		
Mangá		
Olivy		
Plod mučenky		
Ananásy		
Granátové jablko		
Iné	0,05 (*)	
<b>2. Zelenina, čerstvá alebo nevarená, mrazená alebo sušená</b>		
<b>i) KOREŇOVÁ A HEUZOVÁ</b>	<b>0,05 (*)</b>	<b>0,02 (*) (P)</b>
Červená repa		
Mrkva		
Zeler		
Chren		
Topinambury		
Paštrnák		
Petržlenový koreň		
Reďkovky		
Kozia brada fialová		
Sladké zemiaky		
Kvaka		
Okrúhlica		
Jam		
Iné		



Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
ii) CIBUĽOVITÁ ZELENINA	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Cesnak		
Cibuľa		
Šalotka		
Jarná cibuľka		
Iné		
iii) PLODOVÁ ZELENINA		
a) <i>Solanum</i> – Lulkovitá zelenina	0,2	
Paradajky		1 (P)
Paprika		
Baklažán		0,2 (P)
Iné		0,02 (*) (P)
b) <i>Cucurbitaceae</i> – Tekvicová zelenina – s jedlou šupkou	0,1	0,2 (P)
Šalátové uhorky		
Uhorky nakladačky		
Cukety		
Iné		
c) <i>Cucurbitaceae</i> – Tekvicová zelenina – s nejedlou šupkou	0,05 (*)	
Melóny cukrové		0,3 (P)
Tekvica		
Vodové melóny		
Iné		0,02 (*) (P)
d) Sladká kukurica	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
iv) KAPUSTOVITÁ ZELENINA		0,02 (*) (P)
a) Kvitnúca kapusta	0,2	
Brokolica		

Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
Karfiol		
Iné		
b) Hlávková kapusta	1	
Ružičkový kel		
Hlávková kapusta		
Iné		
c) Listová kapusta	0,05 (*)	
Čínska kapusta		
Kel		
Iné		
d) Kaleráb	0,05 (*)	
v) LISTOVÁ ZELENINA A ČERSTVÉ BYLINY		0,02 (*) (P)
a) Šalát a podobné	2	
Žerucha		
Valeriánka poľná		
Hlávkový šalát		
Scarole (širokolistá endívia)		
Iné		
b) Špenát a podobné	0,05 (*)	
Špenát		
Repa listová (mangold)		
Iné		
c) Potočnica lekárska	0,05 (*)	
d) Čakanka	0,05 (*)	
e) Byliny	0,05 (*)	
Trebulka voňavá		

Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
Pažítka		
Petržlen		
Zelerové listy		
Iné		
vi) STRUKOVINY (čerstvé)		0,02 (*) (P)
Fazuľa (so strukmi)	0,5	
Fazuľa (bez strukov)		
Hrášok (so strukmi)	0,1	
Hrášok (bez strukov)		
Iné	0,05 (*)	
vii) STONKOVÁ ZELENINA (čerstvá)	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Špargľa		
Artičoka kardová		
Zeler		
Fenikel		
Artičoky		
Pór		
Rebarbora		
Iné		
viii) HUBY	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
a) Pestované huby		
b) Divo rastúce huby		
<b>3. Strukoviny</b>	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Fazuľa		
Šošovica		
Hrach		

Skupiny a príklady jednotlivých produktov, pri ktorých sa má uplatňovať MÚR	Pesticídne rezíduum a maximálna úroveň rezídua (mg/kg)	
	Bifentrin	Famoxadon
Iné		
<b>4. Olejniny</b>	0,1 (*)	0,05 (*) (P)
Ľanové semená		
Podzemnica olejná		
Mak		
Sezamové semená		
Slničnicové semená		
Repkové semená		
Sója		
Horčicové semená		
Bavlníkové semená		
Iné		
<b>5. Zemiaky</b>	0,05 (*)	0,02 (*) (P)
Skoré zemiaky		
Zemiaky na uskladnenie		
<b>6. Čaj</b> ( <i>Camellia sinensis</i> – sušené lístky a stonky, fermentované alebo inak upravené)	5	0,05 (*) (P)
<b>7. Chmeľ</b> (sušený) vrátane chmeľových granúl a nekoncentrovaného prášku	10	0,05 (*) (P)

(\*) Vyjadruje nižší limit analytického stanovenia.

(P) Vyjadruje, že maximálna úroveň rezídua bola stanovená dočasne v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. f) smernice 91/414/EHS.“

## SMERNICA KOMISIE 2004/96/ES

z 27. septembra 2004,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o obmedzeniach uvádzania na trh a používania niklu v piercingových predmetoch na účely prispôsobenia prílohy I technickému pokroku**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

cieľom rovnocenného preskúmania a CSTEE potvrdil, že limit migrácie niklu môže vyvolať nižšie riziko precitlivosti ako limit obsahu niklu.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/769/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii zákonov, nariadení a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa obmedzení uvádzania na trh a používania nebezpečných látok a prípravkov<sup>(1)</sup> a najmä na jej článok 2a,

keďže:

- (1) Podľa smernice 76/769/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/27/ES<sup>(2)</sup>, nikel a jeho zlúčeniny sa nemajú používať v niektorých predmetoch (post assemblies) používaných na piercing a niektorých iných výrobkoch, pokiaľ nespĺňajú požiadavky stanovené v smernici 76/769/EHS.
- (2) V rámci cieľného hodnotenia rizika sa znovu zhodnotilo riziko precitlivosti ľudí na nikel v piercingových predmetoch; pri hodnotení rizika sa dospelo k záveru, že v prípade piercingových predmetov je vhodnejšie používať migračný limit než limitný obsah.
- (3) Kvôli kompenzácii odchýlok medzi laboratóriami a meraniu nepresností je potrebné upraviť novú mieru uvoľňovania niklu (migračný limit) použitím multiplikačného faktora, ktorý je uvedený v EN 1811. Európsky výbor pre štandardizáciu (CEN) bol vyzvaný, aby preskúmal EN 1811, hlavne pokiaľ ide o regulačný faktor, a pripravil prepracovanú normu bez regulačného faktora alebo s menším regulačným faktorom, ak je to vhodné.
- (4) Hodnotenie rizika bolo predložené Vedeckému výboru pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie (CSTEE) s

- (5) Ustanovenia určené touto smernicou berú do úvahy súčasný stav poznania, vedy a techniky.
- (6) Táto smernica platí bez toho, aby bola dotknutá komunitárna legislatíva stanovujúca minimálne požiadavky na ochranu pracovníkov, najmä smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci<sup>(3)</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikom vystavenia karcinogénom alebo mutagénom pri práci (Šiesta samostatná smernica v znení článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)<sup>(4)</sup>.
- (7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie smerníc o odstránení technických bariér obchodovania s nebezpečnými látkami a prípravkami technickému pokroku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Príloha I k smernici 76/769/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tejto smernici.

## Článok 2

1. Členské štáty prijímú a zverejnia zákony, nariadenia a správne opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, najneskôr do 1. augusta 2005. Bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto opatrení a korelačnej tabulke, ktorá uvádza, ako sa tieto opatrenia zhodujú s touto smernicou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/21/ES (Ú. v. EÚ L 57, 25.2.2004, s. 4).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 188, 22.7.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50.

Členské štáty začnú uplatňovať tieto opatrenia od 1. septembra 2005.

### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom od jej zverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Ak členské štáty prijímú opatrenia, tie musia obsahovať odkaz na túto smernicu alebo ich bude sprevádzať takýto odkaz pri príležitosti úradného zverejnenia. Členské štáty určia spôsob vykonania tohto odkazu.

### Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 27. septembra 2004

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Za Komisiu

Olli REHN

člen Komisie

---

### PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 76/769/EHS sa v bode 28, Nikel, v druhom stĺpci, bod 1 nahrádza takto:

„1. vo všetkých predmetoch, ktoré sa vkladajú do prepichnutých uší a iných prepichnutých častí ľudského tela, pokiaľ miera uvoľňovania niklu z takýchto predmetov nie je menšia ako 0,2 µg/cm<sup>2</sup>/týždeň (migračný limit);“.

---

**SMERNICA KOMISIE 2004/97/ES****z 27. septembra 2004,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica Komisie 2004/60/ES o časových obmedzeniach****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991, ktorá sa týka umiestnenia výrobkov na ochranu rastlín na trhu<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 2004/60/ES z 23. apríla 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS o zaradení quinoxyfenu medzi účinné látky<sup>(2)</sup>, dopĺňa túto látku do prílohy I k tejto smernici.
- (2) Po zaradení novej účinnej látky by sa členským štátom malo povoliť primerané obdobie na zavedenie ustanovení smernice 91/414/EHS, ktoré sa týka výrobkov na ochranu rastlín s obsahom tejto účinnej látky, a najmä na opätovné preskúmanie existujúcich dočasných povolení, a transformovať ich na riadne povolenia, zmeniť a doplniť ich alebo odobrať v súlade s touto smernicou 91/414/EHS.
- (3) Časové obmedzenie na implementáciu, stanovené v smernici 2004/60/EHS, nie je v zhode s obmedzeniami pre ostatné nové účinné látky. V súčasnej fáze opätovného preskúmania by mal byť zladený prístup všetkých nových účinných látok.
- (4) Preto je vhodné smernicu 2004/60/ES primerane zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

**Článok 1**

Článok 3 smernice 2004/60/ES sa mení a dopĺňa takto:

Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Pre každý povolený výrobok na ochranu rastlín s obsahom quinoxyfenu buď ako jedinej účinnej látky, alebo ako jednej z viacerých účinných látok, ktoré boli uvedené v zozname v prílohe I k smernici 91/414/EHS najneskôr do 31. augusta 2004, členské štáty opätovne posúdia tento výrobok v súlade s jednotnými princípmi stanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS podľa dokumentu, ktorý spĺňa požiadavky prílohy III k tejto smernici. Na základe tohto posudku rozhodnú, či výrobok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Podľa tohto rozhodnutia členské štáty:

- a) v prípade, že výrobok obsahuje quinoxyfen ako jedinú účinnú látku, zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 28. februára 2006, ak je to potrebné, alebo
- b) v prípade, že produkt obsahuje quinoxyfen ako jednu z viacerých účinných látok, ak je to potrebné, zmenia a doplnia povolenie alebo ho odoberú do 28. februára 2006 alebo do dátumu stanoveného na takýto pozmeňujúci návrh alebo odvolanie v príslušnej smernici alebo smerniciach, v ktorých bola príslušná látka alebo látky doplnené do prílohy I k smernici 91/414/EHS podľa toho, ktorá je posledná.“

**Článok 2**

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. septembra 2004.

**Článok 3**

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 27. septembra 2004

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/71/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 104).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 120, 24.4.2004, s. 39.

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 27. mája 2004

**o podujatí Európske hlavné mesto kultúry na rok 2008**

(2004/659/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 1419/1999/ES z 25. mája 1999 o akcii Spoločenstva na podporu podujatia Európske hlavné mesto kultúry na roky 2005 až 2019<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 2 ods. 3 a článok 4,

so zreteľom na správu výberovej komisie z februára 2004, ktorá bola predložená Komisii, Európskemu parlamentu a Rade v súlade s článkom 2 ods. 2 rozhodnutia 1419/1999/ES,

berúc do úvahy, že kritériá ustanovené v článku 3 a v prílohe II k rozhodnutiu 1419/1999/ES sú celkom splnené,

so zreteľom na odporúčanie Komisie z 27. apríla 2004,

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

Liverpool je určený za Európske hlavné mesto kultúry 2008 v súlade s článkom 2 ods. 1 rozhodnutia 1419/1999/ES.

*Článok 2*

Stavanger je určený za Európske hlavné mesto kultúry 2008 v súlade s článkom 4 rozhodnutia 1419/1999/ES.

*Článok 3*

Obidve určené mestá prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie účinného vykonávania článkov 1 a 5 rozhodnutia 1419/1999/ES.

V Bruseli 27. mája 2004

Za Radu  
predseda

J. O'DONOGHUE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 1.



# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. júla 2004

### o stanovisku spoločenstiev k otázke novelizácie Dodatku k prílohe 6 Zmluvy medzi Európskymi spoločenstvami a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi produktmi

(2004/660/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev,

so zreteľom na rozhodnutie Euratomu, Rady a Komisie 2002/309/ES týkajúce sa Zmluvy o vedeckej a technologickej spolupráci zo dňa 4. apríla 2002, s prihliadnutím k záverom siedmich zmlúv so Švajčiarskou konfederáciou<sup>(1)</sup>, a najmä so zreteľom na druhý pododsek článku 5 ods. 2 tohto rozhodnutia,

keďže:

- (1) Zmluva medzi Európskymi spoločenstvami a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi produktmi, ktorá je ďalej uvádzaná ako „poľnohospodárska zmluva“, nadobudla účinnosť dňa 1. júna 2002.
- (2) Článok 6 poľnohospodárskej zmluvy ustanovuje Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo, zodpovedný za implementáciu poľnohospodárskej zmluvy a za jej bezproblémovú aplikáciu.
- (3) Článok 11 poľnohospodárskej zmluvy stanovuje, že Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo môže rozhodnúť o zmene dodatkov 1 a 2 a dodatkov k iným prílohám v zmluve.
- (4) Musí byť definované stanovisko spoločenstiev, ktoré zaujme Komisia na zasadaní Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo v otázke zmeny dodatkov.
- (5) Opatrenia zakotvené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stálej komisie o semenách a propagačných materiáloch pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Stanovisko Komisie, ktoré Komisia zaujme na zasadaní Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo, definované článkom 6 Zmluvy medzi Európskymi spoločenstvami a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi produktmi bude založené na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo, ktorý tvorí prílohu tohto rozhodnutia.

#### Článok 2

V súlade s pravidlami rokovacieho postupu Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo podpíšu toto rozhodnutie v mene Európskych spoločenstiev páni:

- Michael Scannell ako vedúci delegácie pre záležitosti ohľadom kompetencií riaditeľstva ochrany verejného zdravia a ochrany spotrebiteľa,
- Hans-Christian Beaumont ako tajomník Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo.

#### Článok 3

Rozhodnutie Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo bude zverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* po jeho konečnom prijatí.

V Bruseli 5. júla 2004

Za Komisiu  
David BYRNE  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

## PRÍLOHA

**ROZHODNUTIE č. 4/2004 SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO VZNESENÉ NA ZÁKLADE ZMLUVY MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O OBCHODOVANÍ S POĽNOHOSPODÁRSKÝMI PRODUKTMI**

Z ...

**o zmenách dodatkov k prílohe 6**

(.../.../...)

SPOLOČNÝ VÝBOR PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO,

so zreteľom na Zmluvu medzi Európskymi spoločenstvami a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi produktmi, najmä na článok 11 tejto zmluvy,

keďže:

- (1) Zmluva nadobudla účinnosť dňa 1. júna 2002.
- (2) Príloha 6 sa vzťahuje na semená a propagačný materiál pre poľnohospodárske, zeleninové, ovocné a okrasné druhy rastlín a pre vína. Predmetná príloha 6 je doplnená 4 dodatkami.
- (3) Príloha 1 odsek 1 definuje legislatívu obidvoch zmluvných strán a priznáva, že požiadavky definované v týchto legislatívnych normách majú rovnaké účinky.
- (4) Príloha 1 odsek 2 definuje legislatívu obidvoch zmluvných strán a obojstranne priznáva certifikáty vystavené v súlade s legislatívou druhej strany prostredníctvom na to určených orgánov.
- (5) V dodatku 2 je uvedený zoznam inštitúcií zodpovedných za kontrolu zhody semien v Európskom spoločenstve a vo Švajčiarsku.
- (6) V dodatku 3 je uvedený zoznam zásahov schválených Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom.

(7) V dodatku 3 je uvedený zoznam tretích krajín, ktoré obidve zmluvné strany uznávajú ako také, z ktorých je možné doviest' semená. Navyše definuje príslušné rastlinné druhy a rozsah takéhoto uznania pre špecifikované krajiny.

(8) Hore uvedené dodatky by mali byť doplnené tak, aby odrážali zmeny v legislatíve od ukončenia vzájomných rokovaní,

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Dodatky k prílohe 6 zmluvy sa týmto nahrádzajú textom uvedeným v prílohe tohto rozhodnutia.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť dňa 1. júla 2004.

Podpísané v Bruseli 5. júla 2004

Za Európske spoločenstvo  
Michael SCANNELL

Za Švajčiarsku konfederáciu  
Christian HÄBERLI

Za Sekretariát Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo  
Hans-Christian BEAUMOND

## APÉNDICE

## „DODATOK 1

## LEGISLATÍVA

## Odsek 1 (uznanie platnosti legislatívy)

## A. USTANOVENIA SPOLOČENSTIEV

## 1. Základná legislatíva

Smernica Rady 66/401/EHS zo dňa 14. júna 1966 o marketingu pre semená rastlín suchého krmiva (Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 2298/66), naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. ES L 165, 3.7.2003, s. 23).

Smernica Rady 66/402/EHS zo dňa 14. júna 1966, o marketingu pre semená obilnín (Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 2309/66), naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 23).

Smernica Rady 2002/53/ES zo dňa 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd druhov poľnohospodárskych rastlín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1), naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1-23).

Smernica Rady 2002/54/ES zo dňa 13. júna 2002, o marketingu pre semená repy cukrovej (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 12), naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 23).

Smernica Rady 2002/56/ES zo dňa 13. júna 2002, o marketingu pre sadené zemiaky (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60), naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 23).

Smernica Rady 2002/57/EHS zo dňa 13. júna 2002, o marketingu pre semená olejnía a vláknitých rastlín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74), naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, p. 23).

## 2. Implementácia ustanovení

Smernica Komisie 74/268/EHS zo dňa 2. mája 1974, ustanovujúca špeciálne podmienky pre prítomnosť „Avena fatua“ v rastlinách krmív a semenách obilnín (Ú. v. ES L 141, 24.5.1974, s. 19), naposledy zmenená a doplnená smernicou 78/511/EHS (Ú. v. ES L 157, 15.6.1978, s. 34).

Smernica Komisie 75/502/EHS zo dňa 25. júla 1975, obmedzujúca marketing semien hladkosteblej lúčnej trávy (*Poa pratensis* L.) na semená, ktoré boli oficiálne certifikované ako „základné semená“ alebo „atestované semená“ (Ú. v. ES L 228, 29.8.1975, s. 26).

Rozhodnutie Komisie 80/755/EHS zo dňa 17. júla 1980 udeľujúce oprávnenie na nezmazateľnú tlač predpísaných informácií na baleniach semien obilnín (Ú. v. ES L 207, 9.8.1980, s. 37), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 81/109/EHS (Ú. v. ES L 64, 11.3.1981, s. 13).

Rozhodnutie Komisie 81/675/EHS zo dňa 28. júla 1981, stanovujúca, že niektoré baliace systémy sú „použiteľné len raz“ v zmysle smerníc Rady 66/400/EHS, 66/401/EHS, 66/402/EHS, 69/208/EHS a 70/458/EHS (Ú. v. ES L 246, 29.8.1981, s. 26), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 86/563/EHS (Ú. v. ES L 327, 22.11.1986, s. 50).

Smernica Komisie 86/109/EHS zo dňa 27. februára 1986 obmedzujúce marketing semien konkrétnych odrôd rastlín suchého krmiva a olejnía a vláknitých rastlín na semená, ktoré boli oficiálne certifikované ako „základné semená“ alebo „atestované semená“ (Ú. v. ES L 93, 8.4.1986, s. 21), naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/376/EHS (Ú. v. ES L 203, 26.7.1991, s. 108).

Smernica Komisie 93/17/EHS zo dňa 30. marca 1993 stanovujúca triedy kvality Komisie pre základné sadené zemiaky spolu s podmienkami a označením, ktoré sú aplikovateľné na uvedené triedy kvality (Ú. v. ES L 106, 30.4.1993, s. 7).

Rozhodnutie Komisie 97/125/ES zo dňa 24. januára 1997, ktoré udeľuje oprávnenie na nezmazateľnú tlač predpísaných informácií na baleniach semien olejnía a vláknitých rastlín, a pozmeňujúce rozhodnutie 87/309/EHS, ktoré udeľuje oprávnenie na nezmazateľnú tlač predpísaných informácií na baleniach semien istých odrôd rastlín suchého krmiva (Ú. v. ES L 48, 19.2.1997, s. 35).

Rozhodnutie Rady 97/788/ES zo dňa 17. novembra 1997 o rovnocennosti kontrol postupov a smerníc pri pestovaní rastlinných odrôd, vykonávaných v tretích krajinách (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 39), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2004/120/ES zo dňa 29. januára 2004 (Ú. v. ES L 36, 7.2.2004, s. 57).

Rozhodnutie Komisie 98/320/ES zo dňa 27. apríla 1998, o organizácii dočasného experimentu v oblasti odoberania vzoriek semien a ich testovania v súlade so smernicami Rady 66/400/EHS, 66/401/EHS, 66/402/EHS a 69/208/EHS (Ú. v. ES L 140, 12.5.98, s. 14) naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/280/ES (Ú. v. ES L 99, 16.4.2002, s. 22).

Nariadenie Komisie (ES) č. 930/2000 stanovujúce pravidlá implementácie v otázke vhodnosti pomenovania odrôd poľnohospodárskych rastlín a druhov zeleniny (Ú. v. ES L 108, 5.5.2000, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2003/17/ES zo dňa 16. decembra 2002 o rovnocennosti poľných kontrol vykonaných v tretích krajinách na úrode osiva a o rovnocennosti semien vypestovaných v tretích krajinách (Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10), naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 885/2004 (Ú. v. ES L 168, 1.5.2004, s. 1).

Smernica Komisie 2003/90/ES zo dňa 6. októbra 2003, stanovujúca opatrenia pre implementáciu na účel naplnenia obsahu článku 7 smernice Rady 2002/53/ES, ktorý pojednáva o charakteristikách, ktoré majú byť minimálne pokryté inšpekciou a v oblasti minimálnych podmienok pre preskúšanie istých odrôd poľnohospodárskych rastlín (Ú. v. ES L 254, 8.10.2003, s. 7).

Rozhodnutie Komisie 2004/266/ES zo dňa 17. marca 2004, ktoré udeľuje oprávnenie na nezmazateľnú tlač predpísaných informácií na baleniach semien rastlín suchého krmiva (Ú. v. ES L 83, 20.3.2004, s. 23).

#### B. USTANOVENIA ŠVAJČIARSKA <sup>(1)</sup>

Federálny zákon zo dňa 29. apríla 1998 o poľnohospodárstve v znení jeho poslednej novelizácie zo dňa 20. júna 2003 (RO 2003 4217).

Nariadenie zo dňa 7. decembra 1998 o výrobe propagačného materiálu pre rastliny a jeho uvedení do voľného obehu v znení jeho poslednej novelizácie zo dňa 26. novembra 2003 (RO 2003 4921).

Nariadenie DFE zo dňa 7. decembra 1998 o semenách a sadenicach druhov orných úrod a rastliny suchého krmiva v znení jeho poslednej novelizácie zo dňa 8. marca 2002 (RO 2002 1489).

Nariadenie OFAG zo dňa 7. decembra 1998 o katalógu odrôd obilnín, zemiakov, rastlín suchého krmiva, olejní a vlákňitých rastlín a repy cukrovej v znení jeho poslednej novelizácie zo dňa 15. mája 2003 (RO 2003 1404).

### Odsek 2 (obojstranné uznanie certifikácie)

#### A. USTANOVENIA SPOLOČENSTIEV

##### 1. Základná legislatíva

—

##### 2. Implementácia ustanovení

—

#### B. USTANOVENIA ŠVAJČIARSKA

—

#### C. CERTIFIKÁTY POTREBNÉ PRE DOVOZ

—

<sup>(1)</sup> Nie sú pokryté lokálne odrody, ktorých marketing je vo Švajčiarsku povolený.

## DODATOK 2

**ORGÁNY PRE KONTROLU A CERTIFIKÁCIU SEMIEN <sup>(1)</sup>****A. EURÓPSKE SPOLOČENSTVO****BELGICKO**

1. Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Administratie Kwaliteit Landbouwproductie (AKL)  
Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie (NCP)  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel
2. Ministère de la Région Wallonne  
Direction Générale de l'Agriculture  
Division de la Recherche, du Développement et de la qualité  
Direction de la Qualité des Produits  
Bloc B  
Rue des Moulins de Meuse 4  
B-5000 Beez

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský  
Odbor osiv a sadby  
Za Opravnou 4  
150 06 Praha 5 – Motol

**DÁNSKO**

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Plantedirektoratet  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Kgs. Lyngby

**NEMECKO**

Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen Fachbereich Landwirtschaft Referat IV B 61 D-10820 Berlin	B
Landwirtschaftskammer Nordrhein-Westfalen Referat 51 — Landbau Anerkennungsstelle NRW Edenicher Allee 60 D-53115 Bonn	BN
Der Senator für Frauen, Gesundheit, Jugend, Soziales und Umweltschutz Referat 33 Große Weidestraße 4—16 D-28195 Bremen	HB
Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft Institut für Pflanzenbau u. Pflanzenzüchtung — Amtliche Saatenanerkennung — Postfach 16 41 D-85316 Freising	FS

<sup>(1)</sup> Semena odrůd pokrytých legislatívou v zmysle ustanovení dodatku 1 odsek 1.

Landwirtschaftskammer Hannover — Referat 32.1 — Postfach 2 69 D-30002 Hannover	H
Landesanstalt für Landwirtschaft und Gartenbau Sachsen-Anhalt (LLG) Abt. 6, Dez. 62 Prüf- u. Anerkennungsstelle für Saat- u. Pflanzgut Heinrich-u.-Thomas-Mann-Str. 19 D-06108 Halle	HAL
Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit Amt Wirtschaft u. Landwirtschaft Postfach 11 21 09 D-20421 Hamburg	HH
Landesforschungsanstalt für Landwirtschaft und Fischerei Mecklenburg-Vorpommern Landesankennungsstelle f. Saat- u. Pflanzgut Graf-Lippe-Straße 1 D-18059 Rostock	HRO
Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Referat Saatgut Naumburger Straße 98 D-07743 Jena	J
Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt Augustenberg Saatgutankennungsstelle Postfach 43 02 30 D-76217 Karlsruhe	KA
Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein Abteilung Pflanzenbau Fachbereich Saatgutwesen Am Kamp 9 D-24783 Osterrönfeld	KI
Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz — Amtliche Saatenankennung — Postfach 18 51 D-55508 Bad Kreuznach	KH
Hessisches Dienstleistungszentrum für Landwirtschaft, Gartenbau und Naturschutz Kölnische Straße 48—50 D-34117 Kassel	KS
Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft Fachbereich 4, Ref. 43 Saatgut- und Sortenwesen Waldheimer Str. 219 D-01683 Nossen	MEI
Landwirtschaftskammer Weser-Ems Fachbereich 3.10 Anerkennungsstelle Postfach 25 49 D-26015 Oldenburg	OL
Landwirtschaftskammer für das Saarland Lessingstraße 12 D-66121 Saarbrücken	SB

Landesamt für Verbraucherschutz und Landwirtschaft  
Referat 45 — Saatenanerkennung  
Verwaltungszentrum — Teilbereich C  
Steinplatz 1  
D-15838 Wünsdorf

TF

**ESTÓNSKO**

Taimetoodangu Inspektsioon (Estónsky inšpektorát pre pestovanie rastlín (IPR))  
Vabaduse plats 4  
71020 Viljandi  
1. 1.Seed Certification Department (iné semená ako zemiaky)  
2. Plant Health Department (len zemiaky)

**GRÉCKO**

Ministry of Rural Development and Food  
Directorate General of Plant Production  
Directorate of Inputs of Crop Production  
Acharnon Street 2  
GR-101 76 Athens

**ŠPANIELSKO**

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Oficina española de variedades vegetales — Madrid  
Generalidad de Cataluña  
Dirección General de la Producción Agraria — Barcelona  
Comunidad Autónoma de País Vasco  
Dirección de Agricultura — Vitoria (Álava)  
Junta de Galicia  
Dirección General de Producción Agropecuaria — Santiago de Compostela  
Gobierno de Cantabria  
Dirección General de Agricultura — Santander  
Principado de Asturias  
Dirección General de Agroalimentación — Oviedo  
Junta de Andalucía  
Dirección General de la Producción Agraria — Sevilla  
Comunidad Autónoma de Murcia  
Dirección General de Agricultura e Industrias Agrarias — Murcia  
Diputación General de Aragón  
Dirección General de Tecnología Agraria — Zaragoza  
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha  
Dirección General de la Producción Agraria — Toledo  
Generalidad Valenciana  
Dirección General de Innovación Agraria y Ganadería — Valencia  
Gobierno de La Rioja  
Dirección General de Desarrollo Rural — Logroño  
Junta de Extremadura  
Dirección General de Producción, Investigación y Formación Agraria — Mérida  
Gobierno de Canarias  
Dirección General de Desarrollo Agrícola — Santa Cruz de Tenerife  
Junta de Castilla y León  
Dirección General de Producción Agropecuaria — Valladolid  
Gobierno Balear  
Dirección General de Agricultura — Palma de Mallorca  
Comunidad de Madrid  
Dirección General de Agricultura — Madrid  
Comunidad Foral de Navarra  
Dirección General de Agricultura y Ganadería — Pamplona

**FRANCÚZSKO**

Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, de la Pêche et des Affaires Rurales  
Service Officiel de Contrôle et de Certification (SOC)  
Paris

**ÍRSKO**

The Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2

**TALIANSKO**

Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE)  
Milano

**CYPRUS**

Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment  
Department of Agriculture  
1412 Nicosia

**LOTYŠSKO**

Valsts Augu Aizsardzības dienests (State Plant Protection Servis)  
Republikas lauk. 2  
1981 Rīga

**LITVA**

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba prie Žemės ūkio ministerijos (State Seed and Grain Service under the Ministry of Agriculture)  
V. Kudirkos 18  
2600 Vilnius

**LUXEMBURSKO**

L'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA)  
Service de la Production Végétale  
Luxembourg

**MAĎARSKO**

Országos Mezőgazdasági Minőség Intézet (National Institute for Agricultural Quality Control)  
Keleti Károly u. 24.  
Pf. 30, 93  
H-1525 Budapest 114.

**MALTA**

Agricultural Services Laboratories,  
Agricultural Services & Rural Development Division,  
Ministry for Rural Affairs and the Environment  
Ghammieri  
Marsa

**HOLANDSKO**

Nederlandse Algemene Keuringsdienst voor zaaizaad en pootgoed van landbouwgewassen (NAK)  
Emmeloord

**RAKÚSKO**

Bundesamt für Ernährungssicherheit  
Spargelfeldstrasse 191, PO Box 400  
A-1226 Vienna

**POĽSKO**

Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa (State Plant Health and Seed Inspection Service)  
Ul. Wspólna 30  
PL-00930 Warszawa



**PORTUGALSKO**

Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas  
Direcção Geral de Protecção das Culturas  
Edifício I  
Tapada da Ajuda  
P-1349-018 Lisboa

**SLOVINSKO**

Kmetijski inštitut Slovenije (Agricultural institute of Slovenia)  
Hacquetova 17  
1000 Ljubljana

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky (Central Controlling and Testing Institute in Agriculture)  
Odbor osív a sadív (Department of Seeds and Planting Material)  
Matúškova 21  
833 16 Bratislava

**FÍNSKO**

Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK)/Kontrollcentralen för växtproduktion  
Siementarkastusosasto/Frökontrollavdelningen  
BO Box 111  
FI-32201 Loimaa

**ŠVÉDSKO**

- a) Iné semená ako sadené zemiaky:
- Statens utsädeskontroll (SUK) (Swedish Seed Testing and Certification Institute)  
Svalöv
  - Frökontrollen Mellansverige AB  
Örebro
- b) Sadené zemiaky:
- Statens utsädeskontroll (SUK) (Swedish Seed Testing and Certification Institute)  
Svalöv

**VELKÁ BRITÁNIA****Anglicko a Wales**

- a) Iné semená ako sadené zemiaky:  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Plant Varieties and Seeds Division  
Cambridge
- b) Sadené zemiaky:  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Plant Health Division  
York

**Škótsko**

Scottish Executive  
Environment and Rural Affairs Department  
Edinburgh

**Severné Írsko**

Department of Agriculture and Rural Development  
Environmental Policy  
Belfast

**B. ŠVAJČIARSKO**

Office fédéral de l'agriculture  
Service des semences et plants  
CH-3003 Berne  
Tél. +41-31-322 25 50  
Fax: +41-31-322 26 34

## PRÍLOHA 3

## DEROGAČNÁ KLAUZULA

## Derogácie Spoločenstiev povolené Švajčiarskom

a) Zbavujúce isté členské štáty povinnosti uplatňovať smernice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS a 2002/57/ES o marketingu semien rastlín suchého krmiva, obilnín a olejní a vláknitých rastlín na isté odrody:

- Rozhodnutie Komisie 69/270/EHS (Ú. v. ES L 220, 1.9.1969, s. 8),
- Rozhodnutie Komisie 69/271/EHS (Ú. v. ES L 220, 1.9.1969, s. 9),
- Rozhodnutie Komisie 69/272/EHS (Ú. v. ES L 220, 1.9.1969, s. 10),
- Rozhodnutie Komisie 70/47/EHS (Ú. v. ES L 13, 19.1.1970, s. 26), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 80/301/EHS (Ú. v. ES L 68, 14.3.1980, s. 30),
- Rozhodnutie Komisie 70/48/EHS (Ú. v. ES L 13, 19.1.1970, s. 27),
- Rozhodnutie Komisie 70/49/EHS (Ú. v. ES L 13, 19.1.1970, s. 28),
- Rozhodnutie Komisie 70/93/EHS (Ú. v. ES L 25, 2.2.1970, s. 16),
- Rozhodnutie Komisie 70/94/EHS (Ú. v. ES L 25, 2.2.1970, s. 17),
- Rozhodnutie Komisie 70/481/EHS (Ú. v. ES L 237, 28.10.1970, s. 29),
- Rozhodnutie Komisie 73/123/EHS (Ú. v. ES L 145, 2.6.1973, s. 43),
- Rozhodnutie Komisie 74/5/EHS (Ú. v. ES L 12, 15.1.1974, s. 13),
- Rozhodnutie Komisie 74/360/EHS (Ú. v. ES L 196, 19.7.1974, s. 18), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/234/ES,
- Rozhodnutie Komisie 74/361/EHS (Ú. v. ES L 196, 19.7.1974, s. 19),
- Rozhodnutie Komisie 74/362/EHS (Ú. v. ES L 196, 19.7.1974, s. 20),
- Rozhodnutie Komisie 74/491/EHS (Ú. v. ES L 267, 3.10.1974, s. 18),
- Rozhodnutie Komisie 74/532/EHS (Ú. v. ES L 299, 7.11.1974, s. 14),
- Rozhodnutie Komisie 80/301/EHS (Ú. v. ES L 68, 14.3.1980, s. 30),
- Rozhodnutie Komisie 80/512/EHS (Ú. v. ES L 126, 21.5.1980, s. 15),
- Rozhodnutie Komisie 86/153/EHS (Ú. v. ES L 115, 3.5.1986, s. 26),
- Rozhodnutie Komisie 89/101/EHS (Ú. v. ES L 38, 10.2.1989, s. 37).

b) Oprávňujúce isté členské štáty obmedziť marketing semien istých odrôd (pozri Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlín, 22. kompletne vydanie, stápec 4 (Ú. v. EL C 91A, 16.4.2003, s. 1)).

c) Oprávňujúce isté členské štáty prijať prísnejšie opatrenia pre prítomnosť *Avena fatua* v semenách obilnín:

- rozhodnutie Komisie 74/269/EHS (Ú. v. ES L 141, 24.5.1974, s. 20), naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 78/512/EHS (Ú. v. ES L 157, 15.6.1978, s. 35),

- rozhodnutie Komisie 74/531/EHS (Ú. v. ES L 299, 7.11.1974, s. 13),
  - rozhodnutie Komisie 95/75/ES (Ú. v. ES L 60, 18.3.1995, s. 30),
  - rozhodnutie Komisie 96/334/ES (Ú. v. ES L 127, 25.5.1996, s. 39),
- d) V súvislosti s marketingom sadených zemiakov na celom území alebo na časti istých členských štátov oprávňujúce prijať prísnejšie opatrenia proti istým chorobám ako tie, ktoré sú špecifikované v prílohe I a II smernice Rady 2002/56/ES:
- rozhodnutie Komisie 2004/3/ES (Ú. v. EÚ L 2, 6.1.2004, s. 47).
- e) Oprávňujúce zhodnotiť dodržanie noriem odrodovej čistoty pre semená apomiktických jednoklonových odrôd *Poa pratensis* aj na báze výsledkov kontroly semien a sadeníc:
- rozhodnutie Komisie 85/370/EHS (Ú. v. ES L 209, 6.8.1985, s. 41).
-

## PRÍLOHA 4

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN<sup>(1)</sup>

Argentína  
Austrália  
Bulharsko  
Kanada  
Čile  
Chorvátsko  
Izrael  
Maroko  
Nový Zéland  
Rumunsko  
Srbsko a Čierna Hora  
Juhoafrická republika  
Turecko  
Spojené štáty americké  
Uruguaj

---

(1) Výber krajín je založený na rozhodnutí Rady 2003/17/ES (Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10), naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1), pre poľné kontroly zberaných zrných úrod a pestovaných semien, ako aj na rozhodnutí Rady 97/788/ES (Ú. v. ES L 322, 25.11.1998, s. 39) naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 2004/120/ES (Ú. v. EÚ L 36, 7.2.2004, s. 57) pre kontroly postupov pestovania odrôd. Zmluva o Európskej ekonomickej oblasti sa vzťahuje na prípad Nórska.“

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2004/661/SZBP

z 24. septembra 2004

### o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskej únie, najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) EÚ je naďalej vážne znepokojená pokračujúcim úpadkom demokracie, právneho štátu a ľudských práv v Bielorusku.
- (2) Pripomínajúc závery Rady z 15. septembra 1997 EÚ opätovne zdôrazňuje svoj jasný záujem o politické, sociálne a hospodárske napredovanie Bieloruska smerom k demokratickému štátu, ktorý rešpektuje právny štát a ľudské práva, aby krajina zaujala svoje legitímne miesto v Európe.
- (3) Aj keď EÚ opätovne zdôrazňuje jej záujem viesť konštruktívny dialóg s Bieloruskom, považuje skutočnosť, že sa doteraz neuskutočnilo ani nezačalo nezávislé, úplné a hodnoverné vyšetrenie trestných činov, ktorými sa zaoberalo Parlamentné zhromaždenie Rady Európy vo svojej správe prijatej 28. apríla 2004 („Pourgouridesova správa“), za ďalší neúspech na ceste k právnemu štátu v Bielorusku.
- (4) Vláda Bieloruska naďalej ignoruje výzvy EÚ, najnovšie poslednú výzvu vo vyhlásení Rady Európy zo 14. mája 2004 a iné na začatie nezávislého vyšetrovania.
- (5) Rozsiahla a dobre podložená Pourgouridesova správa jasne menuje súčasného generálneho prokurátora Bieloruska, bývalého tajomníka Bezpečnostnej rady, Viktora Šejmana, ministra športu a cestovného ruchu Bieloruska, bývalého ministra vnútra, Jurija Sivakova, a plukovníka Dmitrija Pavličenko z jednotky zvláštneho nasadenia Ministerstva vnútorných vecí Bieloruskej republiky ako hlavných aktérov zúčastnených na zmiznutí štyroch známych osôb v Bielorusku v rokoch 1999/2000 a v nasledovnom marení vyšetrovania.
- (6) Osoby hlavne zodpovedné za zmiznutia doteraz neboli potrestané.
- (7) Rada následne s ohľadom na zjavné marenie vyšetrovania rozhodla uskutočniť cielené sankcie vo forme obmedzení vstupu zamerané na tých jednotlivcov, ktorí sú zodpovední ale nezačali nezávislé vyšetrovanie a stíhanie údajných trestných činov a tých, ktorí sú považovaní Pourgouridesovou správou za hlavných aktérov zúčastnených na zmiznutiach a na následovnom krytí trestného činu. EÚ si vyhradzuje právo zväziť ďalšie reštriktívne opatrenia neskôr.
- (8) EÚ prehodnotí svoju pozíciu s ohľadom na budúci vývoj, pričom zohľadní ochotu príslušných bieloruských orgánov nechať zmiznutia v plnej miere a transparentne prešetriť a predviesť pred súd osoby zodpovedné za tieto trestné činy,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

#### Článok 1

1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu alebo prechodu cez svoje územia osobám uvedeným v zozname v prílohe, ktoré sú zodpovedné ale nezačali nezávislé vyšetrovanie a stíhanie údajných trestných činov a tým, ktorých Pourgouridesova správa Parlamentného zhromaždenia Rady Európy považuje za hlavných aktérov zúčastnených na zmiznutí štyroch známych osôb v Bielorusku v rokoch 1999/2000 a na nasledovnom krytí trestného činu s ohľadom na zjavné marenie vyšetrovania.
2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát odmietnuť vstup svojim vlastným štátnym príslušníkom na svoje územie.
3. Odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, v ktorých je členský štát viazaný povinnosťou podľa medzinárodného práva, a to:
  - a) ak je hostiteľskou krajinou medzinárodnej medzivládnej organizácie;
  - b) ak je hostiteľskou krajinou medzinárodnej konferencie zvolanej Organizáciou spojených národov alebo zvolanej pod jej záštitou; alebo

c) podľa mnohostrannej dohody, ktorou sa priznávajú výsady a imunity.

Rada bude s každým z týchto prípadov riadne oboznámená.

4. Odsek 3 sa považuje za uplatniteľný aj v prípadoch, ak je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

5. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených v odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené na základe naliehavej humanitárnej potreby alebo na základe účasti na medzivládnych zasadnutiach, vrátane tých, ktoré podporuje EÚ, na ktorých sa vedie politický dialóg, ktorý priamo podporuje demokraciu, ľudské práva a právny štát v Bielorusku.

6. Členský štát, ktorý chce udeliť výnimky uvedené v odseku 5, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, pokiaľ jeden alebo viac členov Rady písomne nevysloví námietku do 48 hodín od doručenia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viac členov Rady vysloví námietku, Rada môže kvalifikovanou väčšinou hlasov rozhodnúť o udelení navrhovanej výnimky.

7. V prípadoch podľa odsekov 3, 4, 5 a 6, ak členský štát povolí osobám uvedeným v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

#### Článok 2

Rada na návrh členského štátu alebo Komisie upraví zoznam uvedený v prílohe podľa politického vývoja v Bielorusku.

#### Článok 3

Za účelom maximalizovať účinok vyššie uvedených opatrení, Európska únia podporuje tretie štáty v prijatí obmedzujúcich opatrení podobných tým, ktoré sú obsiahnuté v tejto spoločnej pozícii.

#### Článok 4

Táto spoločná pozícia sa uplatňuje na obdobie 12 mesiacov. Podlieha neustálemu skúmaniu. Obnovuje sa alebo sa mení a dopĺňa v prípade potreby, ak sa Rada domnieva, že jej ciele neboli dosiahnuté.

#### Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

#### Článok 6

Táto spoločná pozícia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 24. septembra 2004

*Za Radu  
predseda*

L. J. BRINKHORST

## PRÍLOHA

**Zoznam osôb uvedených v článku 1**

1. SIVAKOV, JURIJ Leonidovič, minister cestovného ruchu a športu Bieloruska, narodený 5. augusta 1946 v Sachalinskej oblasti, bývalá Ruská socialistická federatívna sovietska republika (RSFSR).
  2. ŠEJMAN, VIKTOR Vladimirovič, generálny prokurátor Bieloruska, narodený 26. mája 1958 v Grodnianskej oblasti.
  3. PAVLIČENKO, DMITRIJ Valerijevič, dôstojník jednotky zvláštneho nasadenia Bieloruska, narodený v roku 1966 vo Vitebsku.
  4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovič, minister vnútra, narodený v roku 1956.
-